

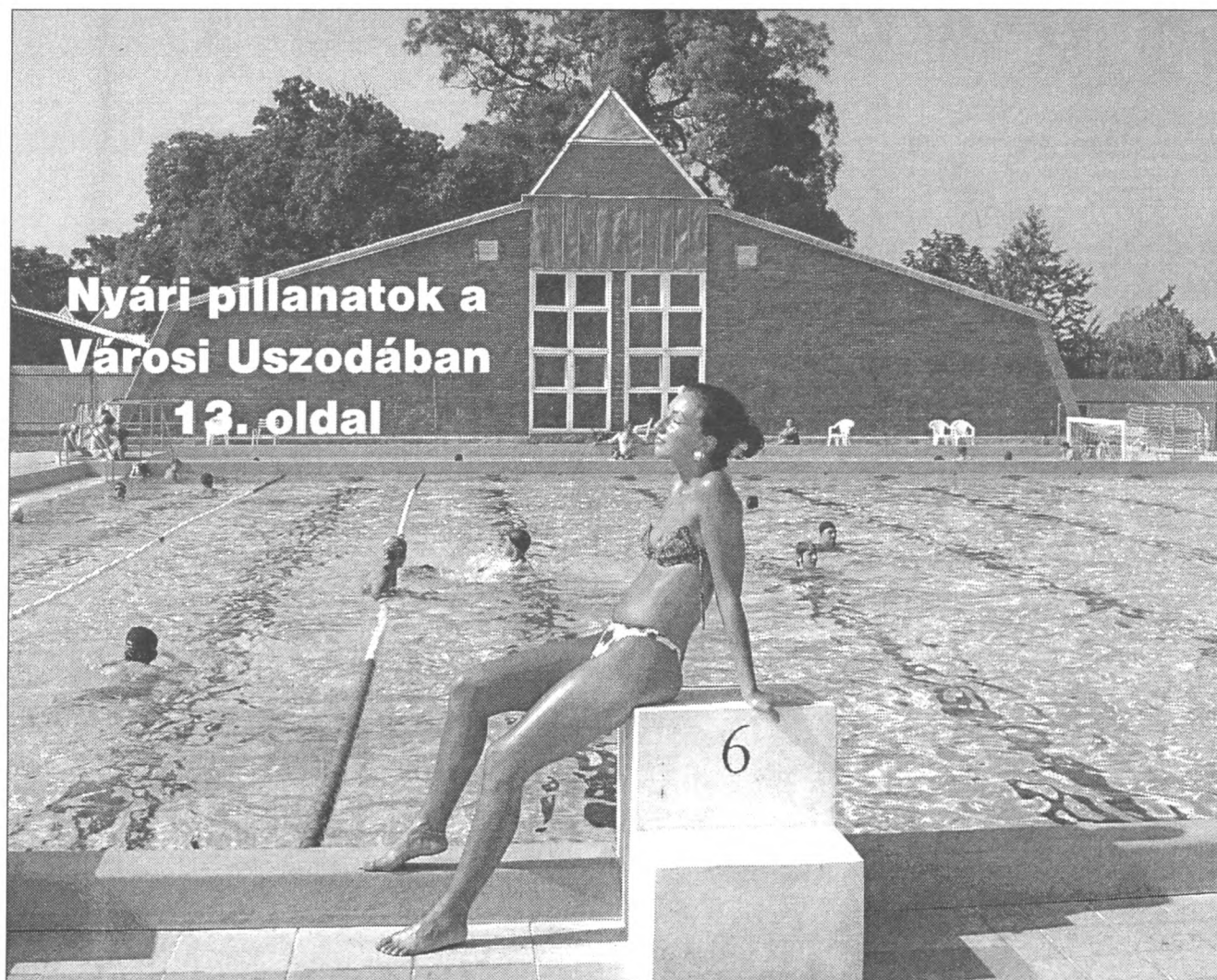
Újhelyi

KÖRKÉP

ΕΣΟΝΣΟ ΤΟΞΙΜ

2004. 07. XVII. ÉVFOLYAM

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI HAVILAPJA



A tartalomból:

- Hamarosan megegyezés a tokaji és pálinka kérdésekben.....2. oldal
- Megsemmisített határozat.....2. oldal
- Magyar diákok és magyar tanárok találkozója a Magyar Kálvárián.....6-7. oldal
- Az ember találja meg, miért született (Beszélgetés Jókai Anna írónővel).....8. oldal
- Tradíció és megújulás (Zempléni Fesztivál); Folkloriada.....9. oldal
- Neoliberális álszocialisták.....10. oldal
- Juhász István képviselő.....11. oldal
- Kazinczy Lajos honvéd-tábornok élete.....14-15. oldal

Hamarosan megegyezés tokaji és pálinka kérdésekben

A KORMÁNYNAK SIKERÜLT MEGEGYEZNI A SZLOVÁKOKKAL A TOKAJI BORRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK EGYSÉGESÍTÉSÉBEN ÉS ÁTVÉTELÉBEN. KÖRVONALAZÓDNI LÁTSZIK AZ EGYETÉRTÉS ROMÁNIÁVAL IS, A PÁLINKA GYÁRTÁSÁNAK ÜGYÉBEN.

Uniók közreműködésével előzetes szakmai megállapodás született a magyar és a szlovák fél között a tokaji bor ügyében. A magyar és a szlovák szakértők az EU megbízottainak közreműködésével állapodtak meg arról: milyen szakmai ügyeket kell még rendezni ahhoz, hogy a tokaji borról kormányközi megállapodás születhessen augusztusban vagy szeptemberben táján.

"ÉSSZERŰ KOMPROMISSZUM A TOKAJI BOR ÜGYÉBEN"

Szanyi Tibor szerint a Tokajról szóló megállapodás alapján a jövőben egységes szőlőtermelő és borelőállító területként lehet majd kezelni e térséget. Az államtitkár szerint ésszerű kompromisszum körvonalazódik a két ország között a tokaji bor ügyében, amely lehetővé teszi, hogy védett eredetű, magas minőségi színvonalú borokat lehessen e termőterületen előállítani.

Magyar részről a megállapodás alapfeltétele az volt, hogy a tokaji történelmi borvidéken egységes legyen a termelés, a minőségellenőrzés, valamint az eredetvédelem szabályozása. Ez azt jelenti, hogy a Szlovákiához tartozó tokaji termőhelyeken is a magyar szabályozást kell majd alkalmazni az egységes eredet- és

piacvédelem megteremtése érdekében.

Szanyi Tibor közölte azt is, hogy a szlovákok 565,2 hektáron termeszthetnek majd tokaji szőlőt a megállapodás értelmében. A borelőállítás az államtitkár szerint ennél valamivel kisebb területre korlátozódik majd. Tokaj magyar részen fekvő területe meghaladja az ötezer hektárt, és évente mintegy harmincezer hektó nemes bort termelnek.

Pálinka készülhet Romániában is

A politikai államtitkár beszélt arról is, hogy körvonalazódnak látszik az egyetértés a pálinka ügyében is Romániával. A magyar fél hajlik arra, hogy elis-

merje azt a tényt, hogy Romániában is állítanak elő pálinkát saját törvényi szabályozásuk alapján, ám az írásmód, amellyel ezt az italt forgalomba hozzák, eltér a magyarétól (*pálinka*).

Szanyi Tibor jelezte ugyanakkor azt is, hogy Magyarország, mint az unió teljes jogú tagállama, fenntartja magának a jogot, hogy minden, a pálinka névhasználatát szabályozó kérdésben kinyilvánítsa véleményét, és ha esetleg érdekei sérülnének, úgy azt szóvá tegye.

Az államtitkár szerint a pálinka Kárpát-medencei ital, amelyet elsősorban magyarok állítanak elő és fogyasztanak, így engedményeket kell tenni irányukba.

(MN)

Megsemmisített határozat

A B.-A.-Z. MEGYEI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL MEGSEMMISÍTETTE, ÉS ÚJ ELJÁRÁS LEFOLYTATÁSÁRA KÖTELEZTE A VÁROS JEGYZŐJÉT A RIGÓ UTCAI 24 LAKÁSOS TÁRSASHÁZ ÉPÍTÉSÉRE KIADOTT HATÁROZATÁVAL KAPCSOLATBAN, OLY MÓDON, HOGY A HATÁROZAT ELLEN SEM FELLEBBEZNEK, SEM BÍRÓI FELÜLVIZSGÁLATNAK NEM ADTAK HELYT.

Az önkormányzat még tavaly írt ki pályázatot a Rigó utca fölött beépítetlen önkormányzati tulajdonban lévő telekingatlan eladására, amelyet a Koleszár Nándor vezette Újhelyi Kft. nyert meg. Így a telket még a 2004-ben bevezetett 25%-os ÁFA nélkül sikerül a vállalkozónak megvásárolnia. Az ingatlan korábban legalább 15 évig bérelték a Rigó utcai lakók, amit kertként hasznosítottak, és többször kérték az önkormányzatot, hogy a telket megvásárolják.

Az önkormányzat azonban

másoknak kívánta értékesíteni a telket, akik minden esetben elálltak vételi szándékuktól, mivel a befektetés nem állt volna arányban a megtérüléssel, ugyanis a viszonylag kis területnek a közműellátását is biztosítani kellett volna.

Az önkormányzat figyelmen kívül hagyva az ott lakók érdekeit, olyan feltételekkel értékesítette az ingatlant, hogy az, az ott lakók érdeksérelmével járt, ezért fordultak a Közigazgatási Hivatalhoz.

A lakók hiába kértek segítséget a jegyzőtől, a polgármesteri hivatal szakembereitől, nem vették figyelembe érveiket. Dr. Soós Győzött a választókerület önkormányzati képviselőjét is többször megkeresték a lakók problémájukkal, de a képviselő nem segített, egyetlen egy önkormányzati ülésen sem vetette fel a problémát, bár elismerte a Rigó utca lakóinak érdeksérelmét.

Végül a Közigazgatási Hiva-

talhoz fordultak, és fellebbeztek a kiadott építési engedély ellen. Ebben többek között leírták, hogy az értékesítéssel és az építési engedély ilyen formában való kiadásával nem tudják megközelíteni a telkeiket, mert az önkormányzat az utat is eladta. Úgy adták ki az építési engedélyt, hogy a tervdokumentáció nem tartalmazta a teljes beépítést, nem tartalmazott környezetvédelmi fejezetet, a 24 lakás mellé, még legalább 18 lakást készültek

építeni, és az ide vezető utak zsákutcába torkolltak, amellyel az ide irányuló forgalom megkétszereződött volna. A tervdokumentáció nem tartalmazott megoldást arra sem, hogy a Magas-hegyről lezúduló csapadékvíz miként vezessék el, az erre szolgáló, századok alatt kialakult vízvezető árkot pedig eladta az önkormányzat a vállalkozó részére építési teleknek, továbbá az építendő lakótelep nem illeszkedik a környezetbe.

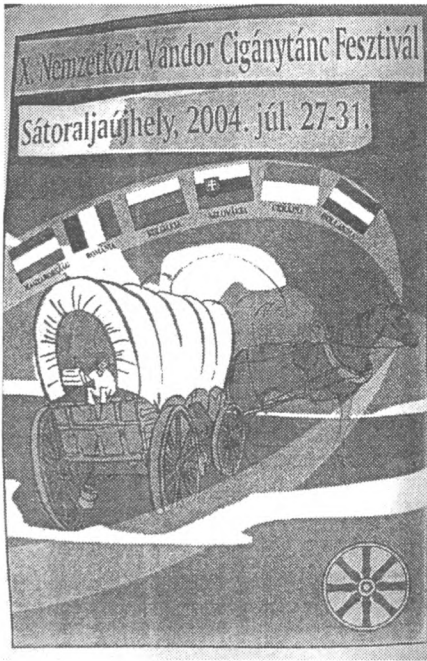
Információnk szerint a vállalkozó fontolgatja, hogy visszaadja az önkormányzatnak a telket, és bírósághoz fordul.



Cigánytánc fesztivál

X. Nemzetközi Vándor Cigánytánc Fesztivált rendezték meg Sátoraljaújhelyen július 27-e és 31-e között.

A résztvevők a városban és környékén több helyszínen is bemutatták a hagyományos cigányfolklórt. A négy nap alatt Sátoraljaújhelyen a Városligetben két alkalommal is felléptek a táncosok, de bemutatták produkcióikat Felsőregmecen, Olaszliszkán, Szerencsen, Abaujszántón és Göncön is.



Tarnavölgyi László Patakon az MDF elnöke

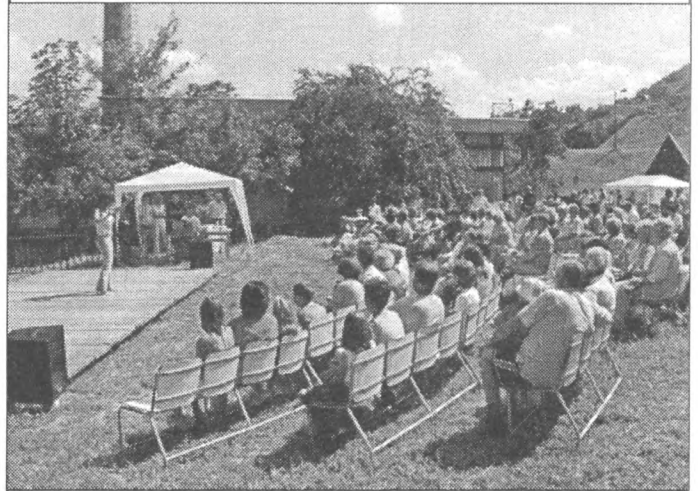
Az MDF Sárospataki Szervezete június 16-án ülést tartott, melyen megemlékezett a közelmúltban elhunyt elnökről, Pécsvárady Botondról. A grémium döntött arról, hogy a Pécsvárady Botond halálával megüresedett képviselői helye

Tóth Ferenc alelnököt jelöli a város képviselőtestületébe. A tagság az elhunyt elnök utódjául Tarnavölgyi Lászlót választotta meg, aki így június 16-tól az MDF Sárospataki Szervezete elnöke.

Harmadszor is családi nap az Erzsébet Kórházban

Az idén július 3-án szervezte meg az Erzsébet Kórház vezetése az intézmény dolgozói számára a családi napot. Ez a rendezvény idén a Semmelweis-naphoz kapcsolódott. Július 2-án a kiütemezéseket és elismeréseket, valamint a kinevezése-

sort tekinthettek meg az érdeklődők. Természetesen a politikai fórum sem maradt el, ahol a térség képviselői mellett Takács József egészségügyi politikai államtitkár helyettes válaszolt a feltett kérdésekre. Ezen a napon mutatták meg a vendé-



ket adták át az intézményben kiemelkedő munkát végző dolgozóknak. A szombati napon pedig egy babgulyás elfogyasztása mellett egész napos kulturális mű-

vegeknek a Rendelőintézet felújítását és átalakítását követő változásokat, mellyel a betegek ellátás színvonalát kívánják javítani és meggyorsítani.

Rendelet a vízdíjról

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete /2004. (VI. .) számú rendelete a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő díjakról szóló 32/2000. (XII.22.) számú rendelet módosítására

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testület az árak megállapításáról szóló 1993. évi CIV. törvénnyel módosított 1990. évi LXXXVII. törvény mellékletében kapott felhatalmazás alapján, a módosított 38/1995. (IV.5) Korm. rendelet 18.§ (1) bekezdésében foglaltakra figyelemmel Sátoraljaújhely város közigazgatási területén a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvíz díjáról, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő díjakról szóló 32/2000. (XII.22.) számú rendeletét (a továbbiakban: R.) az alábbiak szerint módosítja:

1.§

Az R. 2.§ (3) bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép

és (4) bekezdéssel egészül ki:

“(3) A szolgáltató és a fogyasztó írásbeli megállapodása szerint telepített mellékvízmérőn mért elkülönített locsolási célú vízhasználatra — ha a (2) bekezdésben biztosított kedvezmény igénybevételére nem kerül sor — az (1) bekezdésben megállapított ivóvízdíjből m³-ként 49 Ft engedményt ad.

Ezen fogyasztók — mivel elkülönített mellékvízmérővel rendelkeznek — mentesülnek a csatornadíj megfizetése alól.

(4) Az (1) bekezdésben megállapított díjak, valamint a (2)-(3) bekezdésben biztosított kedvezménnyel fizetendő díjak az ÁFA-t nem tartalmazzák.”

2.§

(1) Ezen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.
(2) Jelen rendelet az állampolgárok szélesebb körét érinti, így annak hiteles szövegét az Újhelyi Körképben közzé kell tenni.

Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző
Szamosvölgyi Péter polgármester

Önkormányzati tudósítás (június 29.)

TÉGLÁS GABRIELLA

1. napirendi pont

A napirendi pontok tárgyalása előtt a Sátoraljaújhelyi Franeker Baráti Társaság bejelentése hangzott el arról, hogy a társaság egy millió forintot ajánlott fel szociális bérlakások felújításához rászoruló családoknak. A társaság élén elnökváltásra került sor. Homonnay Nándorné helyett Kovács Imre lett az új elnök.

Előterjesztés Sátoraljaújhely Város Önkormányzat intézményhálózatának működtetésének felülvizsgálatára

Szamosvölgyi Péter polgármester tájékoztatta a képviselő-testületet, hogy a református egyház esetleg igényt tartana a Petőfi Általános Iskolára úgy, hogy a tulajdon az önkormányzaté maradjon. Még sok tárgyalás, számolás előzi meg a döntést. Kérte a felhatalmazást, a tárgyalásra a testülettel.

Szőnyi István képviselő kérte, hogy az 1. napirendi pont tárgyalásánál szavazati jogával nem élne összeférhetlenség miatt.

A képviselő-testület szavazott az 1. napirendi pont döntéséről, melyet elfogadott.

A képviselő-testület döntést hozott, mely szerint:

- Az Esze Tamás Általános Iskolát, a Petőfi Általános Iskola és Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskolát, a Jókai Mór Általános Iskolát és a Kazinczy Ferenc Általános Iskolát összevonták; a Kazinczy Ferenc Általános Iskola széphalmi tagintézményét megszüntették. Szamosvölgyi Péter polgármester javaslatot tett 2004. július 1-től a megbízott iskolaigazgatói állás betöltésére Bardi Miklós személyében, melyet a képviselő-testület elfogadott. Az igazgatói hely betöltésére pályázati kiírás történik.

- Az óvodák tekintetében a Hunyadi utcai óvoda kerül bezárásra, későbbiekben a Hétszínvirág Óvoda javaslatára történhet a következő óvodai intézmény bezárása.

- A Városi Könyvtár alkalmazotti létszámát 1 fővel csökkentette.

2. napirendi pont

Előterjesztés az állatok tartásáról szóló rendelet módosítására

Ezen tervezett átdolgozása után az előterjesztés a következő önkormányzati ülésen újból napirendi pontként kerül megvitatásra.

Az állattartók kérdéseikkel a polgármesteri hivatal műszaki osztálya érdeklődhetnek.

3. napirendi pont

Előterjesztés a Kossuth Lajos

Művelődési Központ igazgatói álláshelyének betöltésére

A képviselő-testület nem tudott egyöntetű döntést hozni. Az igazgatói álláshelyre újból pályázati kiírás történik.

4. napirendi pont Előterjesztés a közzemeli vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetőleg a közzemeli csatornák használatáért fizetendő díjakról szóló 32/2000. (XII.22.) számú rendelet módosítására

A rendelet lapunk 3. oldalán olvasható.

5. napirendi pont Előterjesztés a vásár és piac tartásáról, rendjéről szóló rendelet módosítására

A képviselő-testület az előterjesztést elfogadta, mivel a rendeletmódosítás kihirdetése még nem történt meg, ezért annak olvasata lapunk következő számában jelenik meg.

6. napirendi pont Előterjesztés a Sátoraljaújhelyi Közköztartási Ellátási Körzet 2003. évi beszámolójára

A képviselő-testület az előterjesztést elfogadta.

7. napirendi pont Előterjesztés a helyi környezet védelméről szóló rendelet módosítására

A képviselő-testület az előterjesztést elfogadta, mivel a rendeletmódosítás kihirdetése még nem történt meg, ezért annak olvasata lapunk következő számában jelenik meg.

8. napirendi pont Tájékoztató a köztemető fenntartásáról és üzemeltetéséről

A tájékoztatót a testület tudomásul vette.

9. napirendi pont Előterjesztés a hulladékgyűjtéséről és szállására benyújtott pályázatok elbírálására

A képviselő-testület a város közigazgatási területén a települési folyékony hulladék gyűjtésére, szállítására irányuló kötelező közzolgáltatás ellátásával 2004. július 1. napjától 5 évi időtartamra a Cseh és Társaság Kereskedelmi Betéti Társaságot (3980 Sátoraljaújhely, Mártírok u. 36. szám) bízta meg.

10. napirendi pont Előterjesztés pályázatok benyújtására

A képviselő-testület pályázatot nyújt be: - TEKI pályázat került benyújtásra a Munkácsy utca felújítására.

A felújítás 2004-2005. években kerül sorra 28.308 eFt költséggel, 80%-os TEKI (22.646 eFt) és 20%-os (5.662 eFt) saját forrásból.

A pályázat folyamatosan augusztus 31-ig nyújtható be.

- Az Esélyegyenlőségi Körmányhivatal pályázati felhívásá-

ra a Jókai Mór Általános Iskola földszintje akadálymentesítésére és mozgáskorlátozott WC kialakítására nyújt be pályázatunkat 100 %-os támogatásra, maximum 3 millió Ft összegig.

A beadási határidő: 2004. augusztus 30.

- A Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztériumhoz "Zöld forrás" program keretében a Ronyva árapasztó meder jobb partján (város felől) legalább 300 db őshonos fa ültetésére nyújt be pályázatot 2004. augusztus 31-ig.

A program beruházási költsége 4.500 eFt, melyhez 50%-os támogatás nyerhető.

A pályázat elnyerése esetén a faültetés 2005. tavaszán történik.

- Többcélú kistérségi társulások 2004. évi ösztönző támogatására pályázatot nyújt be.

Pályázati feltétel, hogy a társuláshoz az adott kistérséghez tartozó valamennyi kistérségi önkormányzat csatlakozik, és a társulásban résztvevő önkormányzatok legalább három közzolgáltatási feladat ellátását, valamint a területfejlesztési feladatok közös ellátását, szervezését legalább három évre vállalják. Mivel kistérségünkben önkormányzat nem kíván csatlakozni a társuláshoz, ezért pályázatunk csak 20-50 millió Ft közötti támogatásra nyújtható be, szemben a 80-120 millió forinttal, ha teljes körű lenne a csatlakozási szándék.

A támogatásban részesíthető közzolgáltatási feladatok közül az alábbiakra kívánnak pályázatot benyújtani:

- közoktatás
- szociális és gyermekjóléti alapellátás

- egészségügyi alapellátás
- hulladékgazdálkodás, állati hulladékok gyűjtésének és ártalmatlanításának közös szervezése
- belső ellenőrzési feladatok ellátása

- a kistérségi közigazgatási ügyintézés korszerűsítése

- A kistérségi területfejlesztési projektek megvalósítása, ezen belül

a.) Idegenforgalmi tanulmány készítése a kistérségre
b.) a hegyközi kerékpárút tervezése Sátoraljaújhely-Hollóháza-országhatár között

c.) Kistérségi Szolgáltató Iroda létrehozása a térség idegenforgalmi, pályázatfigyelő és segítő feladat ellátására 4 fővel, ehhez a személyi és tárgyi feltételek biztosítása

A pályázat benyújtásának határideje 2004. június 30.

- A Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma pályázati felhívást tett közzé "Közművelődést pártoló önkormányzat —

2004." cím elnyerésére.

A pályázat célja a közművelődési feladatellátás, a közösségi művelődési fejlesztésében kiemelkedő eredményeket elért helyi önkormányzatok munkájának elismerése.

Pályázhatnak azon önkormányzatok, melyek a helyi társadalom művelődési érdekeinek és kulturális szükségleteinek figyelembe vételével, a helyi közművelődési rendeletben meghatározott feladataik teljesítése érdekében, az elmúlt két évben növekvő színvonalon biztosították a feladatellátás (személyi, tárgyi, gazdasági) feltételeit, valamint támogatták a helyi közművelődési célú civil közösségeket.

Az eredményes pályázó önkormányzatoknak a nemzeti kulturális örökség minisztere a "Közművelődést pártoló önkormányzat 2004" kitüntető címet adományozza. A címhez kategóriaként megállapított pénzügyi támogatás járul, melyet a közművelődési tevékenység feltételek szerinti fejlesztésére kell fordítani a nyertes pályázónak.

- A képviselő-testület az országos kerékpárút törzshálózat elemei építésének 2004. évben elnyerhető támogatására kiírt GKM pályázat beadási határidejét — az egyéb formai és tartalmi elemek változatlanul hagyása mellett - 2004. szeptember 30-ra módosította.

A képviselő-testület pályázatot nyújt be:

- az Észak-Magyarországi Regionális Fejlesztési Ügynökséghez Sátoraljaújhely város szennyvízcsatornázás II. ütem beruházásához Környezetvédelmi és Vízügyi Célelőirányzatból történő, 2004. évi támogatására. A beruházási költség 108.000 eFt

- céltámogatás: 40% 43.200 eFt

- TEKI: 13% 14.000 eFt
- KÖVICE 30 % 32.400 eFt
- Saját forrás: 17% 18.400 eFt.

A beruházás 2003. évben cél- és területi kiegyenlítést szolgáló támogatásokban részesült.

11. napirendi pont Előterjesztés önkormányzati vagyonszerzéséről

A képviselő-testület elidegeníti:

- a sátoraljaújhelyi 39,18 m², 41,88 m² alapterületű lakások és 21,66 m² alapterületű egyéb helyiség megnevezésű ingatlanokat.

Eladási ár: 555.500 Ft + 25% ÁFA.

Kijelölt vevő: Kaselyák Andrásné Sátoraljaújhely-Rudabányácska, Fenyves utca 9-11. szám alatti lakos.

A képviselő-testület elutasít-

totta:

- Tóbiás Róbert József Sátoraljaújhely, Batsányi u. 7. alatti lakosnak a Rákóczi u. 36. előtti garázsor és a Szlovák Iskola közötti üres területen kialakítandó gépkocsi tároló hely vásárlására vonatkozó kérelmét,

- Ilkóné Magyar Rózsa Sátoraljaújhely, Sátor u. 2. alatti lakosnak a Sátor u. 2. alatti 39 m² alapterületű önkormányzati bérlakás megvásárlására irányuló kérelmét,

- Gulyás Jánosné Sátoraljaújhely, Liget tér 8. alatti lakosnak a Liget tér 8. alatti 34 m² alapterületű önkormányzati bérlakás megvásárlására irányuló kérelmét,

- Bariné Kmetz Erzsébet Sátoraljaújhely, Széchenyi tér 1. alatti lakosnak a Széchenyi tér 1. alatti 62 m² alapterületű önkormányzati bérlakás megvásárlására irányuló kérelmét.

A képviselő-testület hozzájárult:

- a Norpan Kft. részére a Losárdi és Fecske u. által határolt 25 m² alapterületű ingatlan, ingyenes használatba adására irányuló kérelméhez.

12. napirendi pont

Előterjesztés a Kossuth-kert a Művelődési Ház (Széphalom) közcélú hasznosítására

Az előterjesztést a bizottságokkal illetve a széphalmi önkormányzattal való egyeztetés után a következő bizottsági ülésen újból napirendi pontként tárgyalja a képviselő-testület.

13. napirendi pont

Előterjesztés a városban működő párt szervezetek elhelyezésére

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

- I. határozatlan időre — de maximum a Kincstári Vagyonigazgatóság által a pártoknak biztosított helyiségek használatára fennálló jog időtartamáig, valamint amíg az adott párt a parlamentben, vagy a helyi önkormányzatban képvisellel rendelkezik — ingyenes használatba adja a tulajdonában álló alábbi nem lakás célú helyiségeket:

- a Magyar Szocialista Párt Sátoraljaújhelyi Szervezete részére a Sátoraljaújhely, Dózsa Gy. u. 10-12. szám alatt található 99 m² alapterületű helyiséget, az orvosi rendelő megüresedésétől kezdődően;

- a Magyar Igazság és Élet Pártja Sátoraljaújhelyi Szervezete részére a Sátoraljaújhely, Kossuth tér 14. szám alatt található 48 m² alapterületű üresen álló helyiséget;

- a Magyar Demokrata Fórum Sátoraljaújhelyi Szervezete részére a Sátoraljaújhely, Rákóczi u. 11. szám alatt található 17 m² alapterületű üresen álló helyiséget;

II. Felmondással megszünteti a FIDESZ Magyar Polgári Párt

Sátoraljaújhelyi Szervezetének a Sátoraljaújhely, Dózsa Gy. u. 2. sz. alatti helyiségre vonatkozó bérleti jogát, mivel a párt a Kincstári Vagyonigazgatóságtól elhelyezést nyert a városban.

14. napirendi pont

Tájékoztató az Újhelyi Gazdálkodási Kft. végelszámolási eljárásának alakulásáról

A testület a tájékoztatót tudomásul vette.

15. napirendi pont

Javaslat a képviselő-testület 2004. II. féléves munkatervére
Szeptember 9.

1.) Előterjesztés Sátoraljaújhely város önkormányzata 2004. évi költségvetésének módosítására

2.) Tájékoztató Sátoraljaújhely város önkormányzat gazdálkodásának 2004. I. félévi helyzetéről

3.) Előterjesztés az állatok tartásáról szóló helyi rendelet módosítására

4.) Előterjesztés Sátoraljaújhely város építési szabályzata

5.) Tájékoztató a Zemplén Televízió Kht. 2004. I. féléves gazdálkodásáról

6.) Előterjesztés a nevelési-oktatási intézmények pedagógiai programjának felülvizsgálatára és az intézményi minőségirányítási program jóváhagyására

7.) Tájékoztató a város köztisztaságának helyzetéről

8.) Előterjesztés a város közterületei takarításával kapcsolatos megbízásra

9.) Tájékoztató az Erzsébet Kórház pénzügyi és anyagi helyzetéről

10.) Előterjesztés az Kossuth-kert és Művelődési Ház (Széphalom) közcélú hasznosítására

11.) Tájékoztató a Kossuth-tömbbelső beépítésének jelenlegi helyzetéről

12.) Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

13.) Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

14.) Egyebek

Október 14.

1.) Előterjesztés Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2003-2006-ig szóló programjának időarányos végrehajtásáról

2.) Tájékoztató az önkormányzat által fenntartott intézmények ellenőrzési tapasztalatairól

3.) Tájékoztató a kisebbségi önkormányzatok tevékenységéről

4.) Tájékoztató a Széphalom Településszervező önkormányzat tevékenységéről

5.) Tájékoztató Sátoraljaújhely város és kistérsége rendszertübbé megvalósításáról

6.) Tájékoztató az Újhelyi Gazdálkodási Kft. végelszámolási eljárásának alakulásáról

7.) Tájékoztató lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

8.) Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

9.) Egyebek

November 26.

1.) Előterjesztés Sátoraljaújhely város önkormányzata 2005. évi költségvetési koncepciójára

2.) Előterjesztés Sátoraljaújhely város középtávú foglalkoztatási tervére

3.) Tájékoztató a BABA '92 Kereskedelmi és Szolgáltató Bt. kéményseprő-ipari szolgáltatási tevékenységéről

4.) Előterjesztés a köztisztasági és települési szilárd hulladékgyűjtéssel összefüggő tevékenység ellátásáról

5.) Előterjesztés a Zempléni Vízmű Kft. tevékenységéről

6.) Beszámoló a Hétszínvirág Óvoda munkájáról

7.) Beszámoló a Városellátó Szervezet munkájáról

8.) Tájékoztató az Erzsébet Kórház pénzügyi és anyagi helyzetéről

9.) Előterjesztés a Hétszínvirág Óvoda és a Szlovák Tanítási Nyelvű Általános Iskola igazgatói álláshelyének pályázatára

10.) Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

11.) Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

12.) Egyebek

December 22.

1.) Előterjesztés Sátoraljaújhely város önkormányzata 2004. évi költségvetésének módosítására

2.) Tájékoztató Sátoraljaújhely város önkormányzat gazdálkodásának 2004. I-III. negyedévi helyzetéről

3.) Előterjesztés a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetve a közüzemi csatornámű használatáért fizetendő díjakról szóló rendelet módosítására

4.) Előterjesztés a kéményseprő-ipari közszolgáltatások kötelező igénybevételéért fizetendő díjakról szóló rendelet módosítására

5.) Előterjesztés a köztisztasági és települési szilárd hulladékgyűjtéssel összefüggő tevékenység ellátásáról szóló rendelet módosítására

6.) Előterjesztés a Sátoraljaújhely város önkormányzata által foglalkoztatott köztisztviselők teljesítményértékelésének alapjárat képező célok meghatározásáról

7.) Tájékoztató a 2004. évben benyújtott pályázatokról

8.) Javaslat a képviselő-testület 2005. I. féléves munkatervére

9.) Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

10.) Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

11.) Egyebek

16. napirendi pont

Javaslat az Ipari Park Kft.

könyvvizsgálójának megválasztására

A testület döntött arról, hogy a könyvvizsgálói teendőket Fekete Tibor végezze továbbra is 80.000 Ft+ÁFA díjazásért.

17. napirendi pont

Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

A képviselő-testület a tájékoztatót tudomásul vette.

18. napirendi pont

Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

- Szamosvölgyi Péter polgármester megköszönte a lezajlott az európai uniós parlamenti választáson résztvevőknek, hogy 37%-os szavazási részvétellel lettek választójogukkal.

- A Turisztikai Hivatal által elkészült, Zempléni turisztikai szempontból nagyon jól bemutatott prospektus, amely a Tourinform Irodában megvásárolható.

- Megrendezésre került az Éremgyűjtők Szövetségének vándorgyűlése a Sportsarnokban.

- Lezajlott a II. Vadpörköltfőző verseny, mely rendezvényt kb. 1.000 ember látogatta meg, és használhatták a libegőt.

- Városunkban tartózkodtak a Budapesti Műszaki Egyetem hallgatói, és tervrajzokat készítettek erkélyek és kapuk átalakítására és felújítására. Diplomamunkáik elkészülte után kiadvány formájában és kiállítás során a lakosság számára is megtekinthető lesz. Az elkészült tervek felhasználhatóak lesznek az uniós pályázatoknál is.

- Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző tájékoztatta a képviselőket arról, hogy a többcélú kistérségi társulás megtartotta alakulási ülést és döntött a pályázatok benyújtásáról.

19. napirendi pont

Egyebek

Várkonyi József képviselő azon lakossági kérést tolmácsolta, mely szerint az elkerülő úton éjszakai km-korlátozást vezessenek be 22 óra után. A teherautók 40 km/óra sebességgel haladjanak az említett időpont után a reggeli órákig. Szamosvölgyi Péter polgármester ígéretet tett arra, hogy tolmácsolják a rendőrség felé a lakosság kérését.

Magyar diákok és magyar tanárok találkozója a Magyar Kálvárián

A Rákóczi Szövetség és a Keresztény Ifjúsági Népfőiskola szervezésében és anyagi támogatásával valósulhatott meg immár ötödször a Magyar diákok és magyar tanárok találkozója Sátorlajújhelyen 2004 július 9-15 között. Szeredi Kálmán és Szajkó Gábor helyi Rákóczi szövetségi tagok áldozatkész szervező munkája eredményeképpen találkozhatott a Trianonban elszakított országrészekről 180 diák az őket kísérő pedagógusok a Szlovák iskola néhány tanára és növendéke, valamint az újhelyi érdeklődők. A vendégek egy része az említett iskola kollégiumában volt elszállásolva, ahol Rozovján Tibor és Stark Ferenc nevelők voltak a vendéglátók. A csoport másik fele a Cserkészházban lakott, amelyet most újítottak föl a Rákóczi Szövetség segítségével. Az étkeztetést a Máltai Szeretetszolgálat és a Szlovák iskola biztosította.

A megnyitó ünnepség a Magyar Kálvária bejáratánál volt szombaton 10-től, ahol Szamosvölgyi Péter polgármester, Pálincás József, a FIDESZ MPSZ kulturális tagozatának elnöke mondott beszédet. Az Anyák terén Damjanovich József görög katolikus parochus, az országzászlónál dr. Ugron

Gáspár az országos Rákóczi Szövetség főtitkára szolt a jelenlévőkhez. Az ünnepségen és az egész héten Dévai Nagy Kamilla és krónikás tanítványai szívhez szóló énekükkel szórakoztatták a táborozókat. A diákok meghatóva koszorúzták meg a Kálvária stációit, amelyeken megtalálták lakóhelyük neveit. Délután a



Kazinczy Emlécsarnokban folytatódott az ünnepség, ahol dr. Katona Rezsóné a Kazinczy Társaság nevében köszöntötte a vendégeket, majd Bartis Ferenc költő méltatta Kazinczy munkásságát. Ezt a programot a Magyarok Világszövetsége Zemplén Tagozatának elnöke Végsőné Fazekas Aranka fogta össze.

Este a színházban ünnepi előadás volt, amelyen felléptek a sárospataki 8-kor Színház társulat

tagjai, a gyimesfelsőlaki Szent Erzsébet Gimnázium csángó diákjai, Dévai Nagy Kamilla és növendékei. Vasárnap felvidéki kirándulásra mentek a diákok. Ennek keretében ellátogattak a dobóruszakai templomba, a nagykaposi Magyar Házba -ahol ebéddel fogadták őket-, Nagyszelmence, itt a találkozó

tóba, ezután a Magas-hegyen íjász versenyt és táncszert szerveztek részükre. Kedden a sárospataki Rákóczi várba és pincébe látogattak el, ezt követően hajókirándulást tettek Tokajba, ahol a város főterén két és fél órással szórakoztatták a közönséget. Szerdán délután Hargittai András tartott előadást a Szent Koronáról és a fogadalomtételről. Este a találkozó zárásaként Szent Korona fogadalmat tettek a vendégek a Kálvárián.

Köszönetet mondunk a Polgármesteri Hivatalnak, a Kosuth Lajos Művelődési Központnak, a Városellátó Szervezetnek, a Szepsi Laczkó Máté Szakközépiskolának, a Szlovák Tanítási nyelvű Általános Iskolának, Dudás Lászlóné virágkereskedőnek, a nagykaposi Magyar Háznak (Indri Rudolfnak), Fuksz Sándor nagykaposi vállalkozónak, a Rákóczi Múzeumnak, a Rákóczi Pincének, a 8-kor Színház Társulatnak, a Tokaji Művelődési Központnak és minden szervezőnek, segítőnek és résztvevőnek.

a Rákóczi Szövetség elnöksége

A gazdag programról és élményeiről számolnak be az alább megkérdezett diákok.

- Felemelő érzés volt itt lennem a diáktalálkozón, mert találkoztam olyan emberekkel, akiket otthon nem ismerhettek meg, mint például a szlovákiai magyarokkal, akikkel itt mi nagyon jól egybegyűltünk, és remek jó hangulat vett minket körül. Jól éreztük magunkat.

Az fogott meg a legjobban, hogy akár honnan jöttünk, mindenki el tudta énekelni a Himnuszt. Az összetartás megvolt az emberekben, ami nagyon jóleső érzés volt.



BAJTALAN HUNOR, 17 ÉVES, A SALAMON ERNŐ MAGYAR NYELVŰ ELMÉLETI LÍCEUMBÓL ROMÁNIA, ERDÉLY.

Az összetartozás, a hazaszeretet, emlékezetes marad számomra.

Már kétszer voltam Magyarországon, de ez az ittlél különleges volt számomra.

- Fantasztikusan jó volt ez a diáktalálkozó, mindenfelé járkáltunk, érdekes helyeket néztünk meg. A történelmi dolgokat is feleleveníthettem. Ez fantasztikusan jó átlátnak volt annak, amit eddig tanultunk. A szállás is nagyon jó

volt, nekem nagyon tetszett. Együtt lehettünk, megismerkedtünk több országból jött magyarokkal. Fontos az, hogy magyarokkal voltunk együtt! Nekem nagyon kellemes volt, hogy végre a saját anyanyelvemen beszélhetek és megismerkedhetek olyan magyarokkal, akik más országban laknak és mégis magyarok a határokon túl is.

A legjobban az előadások tetszettek, de nagyon tetszettek a koncertek is, amik voltak

— pl. a 8-KOR együttes, vagy mások.

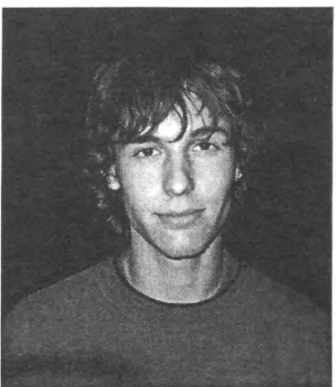
Emlékezetes lesz számomra a hegymászás is, mivel én alföldi származású vagyok és ott nincsenek hegyek. Bár igaz, hogy nehéz volt, fárasztó, mellette kellett menni fölfelé,



MIKLÓS TÜNDE, 15 ÉVES, MOHOLRÓL, ZENTÁN A GIMNÁZIUMBAN ELSŐ OSZTÁLYOS TANULÓ. VAJDASÁG.

de könnyű volt a lefele jövetel, akkor már hűvösebb volt. Együtt a sötétben mászkáltunk és daloláztunk ami nekem nagyon nagy élmény volt, jól esett. Szeretek így a társasággal együtt lenni. A Kálvárián is volt előadás, és az is tetszett.

- A műsorok nagyon jók voltak, az egész napunkat kitöltötték. Tényleg olyan élményben lehetett részünk, ami nem minden nap adatik meg. Főleg nekünk határon túliaknak. A műsorok igazán



LÁSZLÓ ENDRE, 18 ÉVES, ADÁRÓL. AZ ADAI MŰSZAKI ISKOLÁBAN ELEKTRO-FIZIKA SZAKON TANUL.

hozzánk szóltak, határon túliakhoz, nemcsak a határon belüli magyarsághoz.

Ami a legjobban megfogott, az a Rákóczi Szövetség főtitkárának beszéde, a másik pedig Dévai Nagy Kamilla előadása. Nagyon szép dalok voltak, ezek az emlékek biztos megmaradnak bennem.

Ezen kívül sok jó barátság alakult ki, főleg a felvidéki és a kárpátjai gyerekekkel ismerkedtünk, mert velük voltunk egy szobában. Mindegyikük különleges ember.

- Ez a találkozó tele volt érzelmekkel, és a nemzet tudat erősítésével. Szerintem megérte eljönni, mert tetszettek az előadások és műsorok, bár nem mindenki vett részt mindegyiken, de nekem tetszett mindegyik. Talán az előadások voltak a legjobbak a színházban.

De a legemlékezetesebb azt hiszem az első nap volt, amikor a Kálvárián voltunk és



- KÓS GABRIELLA, DÉLVIDÉK, ADÁRÓL. SZEGEDEN A DEÁK FERENC GIMNÁZIUM TANULÓJA.

Kamilláék előadását hallgattuk.

Sok barátot gyűjtöttem, nagyon meg is lepődtem, hogy ilyen közlékenyek vagyunk egymással, mert kiderült, hogy ugyanaz az fájdalom hatott át mindegyikünket és ugyanazok az élményeink. Ezért is vagyunk közlékenyebbek, nyitottabbak egymás felé.

- Nagyon jó érzés volt itt lenni, sok barátot gyűjtöttünk, tele élményekkel mehetünk haza. A legjobban nekem talán a fogadalomtétel tetszett. Most ennek hatására Vass Albert regényt vettem a kezembe és nagyon-nagyon átéltem az egészet.

Én már tizenegyedik könyvénél tartok. Tanáraink nagyon nagyon szeretik. Annak ellenére, hogy az iskolánkban hivatalosan nincs magyar nemzeti történelem, de a magyar tanárunk, a történelem tanárunk, még a matek tanárnő is ízelítőt ad nekünk a magyar történelemből.

Amikor például olvasom Vass Albertnek a Bucsin-tetről, Disznajó, az Istenszékéről szóló leírásait, akkor szerintem sokkal jobban át tudom érezni, mint egy budapesti ugyancsak magyar diák.

Tehát szép és érdekes volt a diáktalálkozó, de furcsa volt abból a szempontból, hogy olyan diákokat ismertünk meg, akik szintén olyan területeken élnek, amiket elszakítottak Magyarországtól, és én eddig tényleg, őszintén mondom, eddig nem tudtam, hogy ott is ennyire jól beszélnek magyarul. Mi erdélyiek valahogy úgy tartjuk számon, hogy az elcsatolt területekről mi vagyunk a "legmagyarabbak". Most meggyőződtem az ellenkezőjéről. Mindenkinek egyformán rossz, és mindenki ugyan olyan magyar, mint mi. Akárhányszor itt járunk Magyarországon, elfog a vágyakozás. Nekem az fáj a



UGRON HANNA, 17 ÉVES A GYERGYÓSZENTMIKLÓSI SALAMON ERNŐ ISKOLA DIÁKJA ERDÉLY, HARGITA MEGYE, GYERGYÓSZENTMIKLÓS

legjobban, hogy a határon átlépve Romániába, nem látom már azt a sok magyar zászlót és a magyar feliratot. Ha itt kimegyek a pékségbe, az is nagyon sokat jelent nekem, attól is elérzékenyülök, mert otthon csak román felirat, román zászló van, sehol egy magyar zászló és egy magyar felirat.

INTŐ SZÓZAT

*Hazádat rendületlenül,
ne árudd, Óh magyar.
Bölcsöd volt. — De sírod nem.
Mert nem lesz föld, mi eltakar.*

*A nagyvilágban ne keresd,
Számodra itt a hely!
Áldás, ha igazul élsz a honért,
mert itt kell élned és halnod el.*

*Fiaidnak ne hazudj;
történelmi igazságot.
Mert unokáid majd nem értik,
a hazát, - Magyarországot.*

*Hazádat rendületlenül,
vigyázzd meg, Óh magyar.
Mindig az számít,
hogy a többség, igazul mit akar.*

*Össze kell fogni a sokaknak
a kevesek gyalázatos élete miatt,
hogy ne legyen díszszobra a gyilkosnak.
Soha! A magyar ég alatt.*

Bogár

Az ember találja meg, miért született

Beszélgetés Jókai Anna írónővel

JÓKAI ANNA IRÓNŐ A SÁTORALJAÚJHELYI, MAGYAR DIÁKOK ÉS TANÁROK TALÁLKOZÓJÁN TARTOTT ELŐADÁST. EZT KÖVETŐEN BESZÉLTÜNK AZ IRÓNŐVEL, ÉS KÉRDEZTÜK MEG TŐLE, HOGYAN VÁLASZTOTTA HIVATÁSÁNAK AZ ÍRÓI PÁLYÁT?



- Úgy, hogy ezt már gyerekkoromban nagyon szerettem volna, amióta az eszemet tudtam, ahogy megtanultam olvasni mindig ez volt a vágyam. Ez valahogy velem jött, de olyan sok minden jött közbe, hogy csak a harmincas éveimnek a közepén tudtam valóra váltani. Egy nagyon érdekes fordulattal úgy döntöttem, hogy nem hagyom a gyerekkori vágyamat elveszni, ekkor kezdtem el, és egyszer csak lett.

- **Ez akkor úgy történt, hogy leült az írógéphez és elkezdett írni?**

- Nem, én mindig kézzel írok. Mind a mai napig. Két évig próbálgattam az írást, de egyik sem

sikerült, és egyszer csak volt egy olyan írásom, aminek az volt a címe, hogy Magyaróra - ami azóta már megjárt igen sok külföldi antológiát is. Áttört egy fal, és utána már jöttek egymás után az írások.

- **Mit tart ön a legfontosabbnak az életben?**

- Sok fontos dolog van, de a legfontosabb, hogy az ember találja meg azt, hogy miért született. Miért született éppen oda, ahova született, miért éppen abban a korban, és azt a feladatot, amit a személyiségében hordo-

zott, teljesítse. Ez minden embernek más és más.

- **A politika kettészakította az országot. A művészek, írók is hol egyik, hol másik oldalon foglalnak állást. Önt mennyire fogadja el az egyik vagy a másik oldal?**

- Rólam köztudott, legálábbis is így mondják, hogy én a keresztény kultuskörben élek, abban dolgozom. Számomra nagyon fontos az, hogy ez az ország megtalálja a helyét és a szerepét. Bizonyos esetekben szinte zászlóként is mondják időnként a nevemet. Ez az ima

Magyarországért című vers kapcsán. Tehát, úgy gondolom, hogy egy mértékadó személyiségnek tart a jobboldal, ugyanakkor az számomra mindig érdekes volt, és öröm is, hogy a valóban baloldalian gondolkodó emberek - tehát nem az álbaldaliság - is mindig tiszteltek. Tehát nem érzem, hogy a személyemmel szemben lenne gyűlölködés.

- **Ön föl is vállalta a nemzeti konzervatív értékek mellett való kiállást. Nem bélyegezték meg emiatt?**

- Érdekes, hogy akiknek nyilván akaratlanul is rálép az ember a tyúkszemére azok nem szeretik az embert. Érdekesnek tartom azt magam is, hogy ennek eddig nyíltan még nem adtak hangot. Mintha egy védőpajzs lenne körülöttem. Ennek talán az, az oka, hogy bármennyire is szilárdan állok a magam eszmerendszere mellett, tőlem még soha nem hallott senki személyre szóló gyűlölködést.

- **Ön a határon túlról érkezett fiataloknak tartott egy előadást. Mi az, ami leginkább rájuk szabható, ami nekik szóló gondolat.**

- Miután fiatalokról van szó leginkább, az a gondolat, hogy egy eljövendő nemzedéket világra is kell hozni. Tehát nem szabad, hogy emberi életek vesszenek el. Ez az egyik, a másik pedig az, hogy olyan nagy kincs az embernek az anyanyelve, hogy azt tudatosan művelni kell, ápolni kell, védeni kell, és főként nagyon szeretni, mert gyönyörű nyelv ez a magyar. Ami nem mond ellent annak, hogy más nyelveken is tudni kell beszélni. Ez egy természetes dolog. Igazi szerelemmel az ember csak az anyanyelvéhez ragaszkodik. Ezen a nyelven fohászkodik, imádkozik.

Kulturális ajánló

Karinthy Márton: ÖRDÖGGÖRCES

Aki meghallja a Karinthy nevet, leginkább Frigyesre gondol, esetleg a fiára, Ferencre. Érdekes azonban megtanulni a Karinthy Márton nevet is. Ő az unoka.

Ördögörcs című regénye a családdhoz új szemszögből közelít. Karinthy Frigyes első házasságából született Karinthy Gábor költő életét nyomozza, boncolgatja. Beláthatunk általa Benedek István: Aranyketrecébe, ahol a skizofrén költő élete nagy részét lelte. Megtudhatjuk hogyan élt, és viaskodott feleség-

vel Böhm Arankával az öreg Karinthy.

Rájöhetünk, hogy mennyire nyomasztó egy ilyen híres névvel élni.

A regényt elolvastva megállapíthatjuk, Karinthy Márton méltó utódja apjának és nagyapjának.

**

Tóth Krisztina: A LONDONI MACKÓK

A világ halad, sokszor egy-egy vers a mai gyerekek már teli van olyan szavakkal, amiket nem ért. Az ő világuk egy kicsit másféle, mint a miénk volt, de a problémáik azonosak.

Szeretnek játszani, kötődnek

tárgyakhoz, egy mackóhoz, zsi-
ráfhoz, autóhoz.

Kötődnek személyekhez, a szüleikhez, az óvó nénikhez, a társaikhoz.

Legtöbben sajnos nem nagyon szeretnek olvasni, verseket különösen nem, ezért érdekes a találás.

A londoni mackók ugyanis egy bőrönd, amit a gyerek a kezébe foghat. Benne van az ámulat élménye, hogy mi van benne. És tényleg mi van benne?

10 kis színes verseskötet. Minden oldalon rövid versszakok, mellette színes illusztráció.

Aki nehezen olvas, azért jelent számára élményt, mert hamar mégis végez egy oldallal.

Aki jól olvas, gyorsan végigér a könyvecskén.

Megismerkedhet Virágevő Zsiráf Dezsővel és másokkal. Ha

elfáradt az olvasásban, a színes rajzokat nézegetheti, másolhatja.

Értelmes ajándék kicsiknek.

**

Filmajánló: KONTROLL

Aki még nem látta a filmet, nézze meg. Különösen, hogy a cannes-i filmfesztiválon ifjúsági díjat kapott, mutatja hogy nem csak mi magyarok, hanem mások számára is nagy élmény. Mindig vannak új tehetségek, ma is, akik értékeket teremtenek.

Nem az amerikai filmekről kell mindig hasra esnünk.

Eszenyi Enikő fantasztikus epizódszerepével indul. Ha végignéztük, megerősödünk hitünkben: Érdekes az alagútból a fény felé indulni.



A LISZT FERENC KAMARAZENEKAR ÉS VEZETŐJE ROLLA JÁNOS SEGÍTSÉGÉVEL INDULT ZEMPLÉNI MŰVÉSZETI NAPOK MÁRA AZ ORSZÁG EGYIK LEGRANGOSABB MŰVÉSZETI FESZTIVÁLJÁVÁ NÖTTE KI MAGÁT, MELYEN AZ ÉRDEKLŐDŐK A MŰVÉSZETEK SZÉLES VÁLASZTÉKÁVAL TALÁLKOZHATNAK.

Ebben az évben a Zempléni Fesztivál - korábbi nevén Zempléni Művészeti Napok - több mint hatvan kulturális eseménnyel, tucatnyi nemzetközi színvonalú koncerttel és előadással várja mindazokat, akik részülni szeretnének a fesztivál által nyújtott páratlan élményekben. Az Antenna Hungária Rt. fő támogatásával zajló, augusztus 13. és augusztus 19. között megren-

Tradíció és megújulás

Zempléni Fesztivál augusztus 13 - 19.

dezésre kerülő programsorozat szervezői feladatait ettől az évtől a Hollerung Gábor vezette Interkultur Hungaria Kht. látja el. A rendezvénnyel 2004-ben a régió napilapja, az Észak-Magyarország is együttműködik.

Tradíció és megújulás - ez az augusztusban zajló fesztivál mottója 2004-ben -, s ez hűen tükrözi az Antenna Hungaria Rt. és az Interkultur Hungaria Kht. szándékát: folytatni azt az értékes hagyományt, ami az elmúlt években főlhalmozódott, ráirányítani az ország figyelmét a csodálatos zempléni térség kulturális és turisztikai értékeire. Céljuk továbbá megújítani, felpezsdíteni a rendezvényt, és bemutatkozási lehetőséget teremteni a tehetséges fiatal generációk számára. Így az idei augusztusi rendezvény zenei bázisát két fiatal együttes, a Budafoki Dohnányi Ernő Szimfonikus Zenekar és a Danubia Szimfonikus Zenekar alkotja.

Bár a hagyományokhoz hűen a fesztivál gerincét az idén is a komolyzene alkotja, ám több újdonsággal is találkozhat a közönség. A Danubia Szimfonikus Zenekar augusztus 13-i sárospataki nyitó hangversenye és a Liszt Ferenc Kamarazenekar 19-i záró koncertje között 5 tematikus nap, így a Tánc, a Régizene, a Világzene, az Új zene és az Opera napja várja a vendégeket. Az idei év újdonsága, hogy az esti fesztiválkoncertek mellett már a kora esti órákban is nemzetközi színvonalú hangversenyeket és előadásokat élvezhet a közönség. Az új koncepció részét képezi, hogy a fesztiválon belül erősödik a régió kulturális jelenléte, a vendégművészek mellett nagyobb szerephez jutnak a helyi produkciók. A korábbi évekhez hasonlóan továbbra is négy város Sátoraljaújhely, Sárospatak, Tokaj és Szerencs lesz a fesztivál központi helyszíne, ám újdonság, hogy mind a négy helyen

lesz esti fesztiválkoncert.

A programsorozat ebben az évben is ellátogat a határon túlra. A kassai Szent Erzsébet Dóm ad helyet a Honvéd Férfikar koncertjének, Leleszen a Budafoki Dohnányi Zenekar vonós szextettjét hallgathatja meg a közönség. A vendégek a homonnai orgonafesztiválra is ellátogathatnak.

A nagykoncertek mellett az idén sem maradnak el a kellemes kávéuzsonnák, a kedvelt kirándulókoncertek és a zenével, tánccal "körített" történelmi lakomák, ahol gyomor-, fül- és szemgyönyörködtető élvezetekben részesülnek a vendégek.

A fő támogató Antenna Hungaria Rt., az új szervező Interkultur Hungaria Kht. és az együttműködő partner Észak-Magyarország hiszi, hogy a kibővült Európában helyünket magunkkal hozott szellemi értékeink is meghatározzák meg. A mi kulturális "hozományunk" pedig páratlan kincseket rejt, s erre az egyik legnagyobb példája a Zempléni Fesztivál.

3^o C.I.O.F.E. World
FOLKLOPADA
augusztus 12-22

SÁTORALJAÚJHELY 2004

XVI. „Zemplén”
Nemzetközi Néptáncfesztivál
Sátoraljaújhely
2004. augusztus 16-20.

www.folklorjada.hu

A NÉPMŰVÉSZET OLIMPIÁJA
MAGYARORSZÁGON!

2004. AUGUSZTUS 16. HÉTFŐ

Sátoraljaújhely-Kossuth tér

16.30 Táncos-zenes felvonulás a XVI. „Zemplén” Nemzetközi Néptáncfesztivál ünnepélyes megnyitójára

A fogadó város nevében a megjelenteket köszönti: Szamosvölgyi Péter polgármester.

A fesztivált megnyitja: Gyárfás István országgyűlési képviselő, a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei közgyűlés elnöke.

18.00 A vendég együttesek rövid bemutató műsora a Fesztiválszínpadon

19.30 Vidám zenes felvonulás a Városligetben

20.00 „Fesztivál a Fesztiválban” a Zempléni fesztivál programjából

Mozgásörretek - A Honvéd Táncszínház előadása a Városligetben

Belépőjegy: (álló)1000,- Ft,(ülő) 2000,- Ft

22.00 Nemzetközi Táncház. Ismerkedési est a Hotel Hunor étterem teraszán

2004. AUGUSZTUS 17. KEDD

Sátoraljaújhely-Fesztiválszínpad

11.00 „Hívogató” a nemzeti estre

19.00 Nemzeti bemutató est: Franciaország, Chile, Nepál és a házigazda Hegyalja Népi Együttes és a Lavotta János Művészeti Iskola UTI-POTI gyermekcsoportjának műsora

21.00 Nemzetközi Táncház a Művelődési Központ pódiumtermében

Széphalom

18.00 Skócia és Svájc együttesének bemutató műsora a Múzeumkertben



„Fesztivál a Fesztiválban” a Zempléni fesztivál programja

Erdőhorvát

17.00 Görögország együttesének bemutató műsora a Művelődési Házban

Pálháza

17.00 Nigéria és Bosznia-Hercegovina együttesének bemutató műsora a Művelődési Házban

2004. AUGUSZTUS 18. SZERDA

Sátoraljaújhely-Fesztiválszínpad

11.00 „Hívogató” a nemzeti estre

19.00 Nemzeti bemutató est: Görögország, Svájc, Nigéria, valamint a Hegyalja Hagyományörző Egyesület és a Bodrog Néptánc Együttes Sárospatak Egyesület műsora

21.00 Nemzetközi Táncház a Múzeumkert vendéglőben

Füzér

18.00 Skócia együttesének műsora a vár szabadtéri színpadán

Rudabányáska

18.00 Franciaország együttesének bemutatója a Művelődési Házban

Hollkőháza

18.00 Bosznia-Hercegovina és Nepál együttesének bemutató estje a szabadtéri színpadon.



„Fesztivál a Fesztiválban” a Zempléni fesztivál programjából

Telkibánya

11.00 Chile és Nepál együttesének bemutató műsora a tábor szabadtéri színpadán

AUGUSZTUS 19. CSÜTÖRTÖK

Sátoraljaújhely-Fesztivál színpad

19.00 Nemzeti bemutató est: Skócia, Bosznia-Hercegovina és a Bokréta Művészeti Iskola csoportjának műsora

21.00 Nemzetközi Táncház a Mozi-közbén

Tiszauvidécs

19.00 Franciaország, Chile, és Nigéria bemutató műsora a város főtérén

Tuzsér

18.00 Görögország bemutató estje a Lónyai Kastély udvarán

Károlyfalva

18.00 Svájc bemutató estje a Sportpályán

Mikóháza

18.00 Nepál együttesének bemutatkozása Művelődési Házban

AUGUSZTUS 20. PÉNTEK

Füzérkömlős

19.00 Franciaország együttesének bemutatkozása a település szabadtéri színpadán

Sátoraljaújhely-Kossuth utca - Fesztiválszínpad

Szent István Király Napja és a XVI. „Zemplén” Nemzetközi Néptáncfesztivál záróünnepsége

17.30 Néptánc együttesek táncos-zenes felvonulása Kossuth utcán a Dohnányi Fővőrszenekar és Holdfény Mazsorett csoport felvezetésével

18.00 Szent István Király napjáról megemlékezik és a XVI. „Zemplén” Nemzetközi Néptáncfesztivál bezárja Szamosvölgyi Péter Sátoraljaújhely város polgármestere

19.00 Nemzetközi Folklorgála kb. 22.00 Tűzijárék

Műsorváltozás lehetséges!

Neoliberális álszocialistáink

CZAKÓ GÁBOR

A mostani vezető kormány-párt roppant sokat ad arra, hogy baloldalinak tartsák. Ez a kifejezés a helyzet kulcsa, a baloldaliság áfiumával rendkívül sikeresen kábítják a szegény népet. Ha színt vallanának, s az igazságnak megfelelően neveznék meg a maguk politikai képviselőit, akkor valószínűleg nem túl sok széket koptatnának az országgyűlésében. Mert ebben az esetben be kellene ismerniük, hogy pártjuk lényegében az újszülött nagybirtokosok, tőkésék és gyárosok, valamint a szocializmusban általuk megszervezett, korrupt összeköttetésrendszer, mai nevén a Hálózat érdekeit képviseli. Ha mindenáron ragaszkodnának alapvető politikai műveltségük, a marxizmus-leninizmus kifejezéseikhez, akkor a kizsákmányolók szövetségének neveznék magukat vagy komprádor burzsoázsiának: a nemzetközi

nagytóke honi szálláscsinálóinak, az imperializmus ügynökeinek stb. — ahogy tanulták.

Mindenki látja, hogy baloldali eszméket csak választási kampányokban emlegetnek. Ám ezeknek az eszméknek a mélysége csak bizonyos szegényebb társadalmi rétegek — nyugdíjasok, munkanélküliek, betegek — megvesztegetését célozza, valódi szociáldemokrata programnak nyoma sincs benne.

Hatalomra kerülve kiderül, hogy nem baloldali szocdemek, hanem jobboldali neoliberálisok. Bigott piacgazdaság-lobbisták, holott köztudomású, hogy valódi piac egyes-egyedül Adam Smith bácsi mesekönyvében — A nemzetek gazdagsága — létezik: a multik sehoh az égvilágon, így hazánkban sem engedélyezik, hogy bennszülött versenytársaik egyenlő feltételek mellett küzdjenek velük. Álszocialistáink a korlátlan piacosítás ügynökei, kiárúsítanak

még a nemzetstratégiai ágazatokat, a közműveket, a kórházakat, az egyetemeket, a biztos nyereséget és nemzetközi pozíciót jelentő állami vállalatokat is — MOL, OTP, Szerencsejáték Rt., Tokaj Kereskedőház stb. Ilyesmire még a nyugat-európai jobboldal sem vetemedik. A szociális kiadásokat rendszeresen lefaragják — Bokros- és Medgyessy-csomagok —, a hátrányos gyermekek továbbtanulási esélyeit az oktatás úgymond liberalizálásával lerontják, s általában ügyelnek arra, hogy a zsíros pályázatokat a multik nyerjék.

Adópolitikájukkal a munkajövedelmeket facsarják, a tőkejövedelmeket kímélik.

A legrosszabb szocializmust is emberek csinálják, minden bizonnyal a saját képükre. Ha a politikában nem sikerült a baloldali kormányzás, akkor vajon hogyan viselkedik a mi komprádor burzsoánk, amikor nem politikus, hanem ember? Látszik-e rajta, hogy tulajdonával szocialista ember módjára bánik? A szocialista ez esetben nem fosztóképző. Hallott-e valaki arról, hogy X vagy Y szoci párti vállalkozó "a munkaidőt leszállította gyárában, a béreket fölemelte, nagybani vásárlással olcsóbb élelmiszert nyújtott, gondoskodott a betegekről és rokkantokról, lakásokat épített meg kisdédvót, iskolát, napközi otthonot? A saját, vagyis az üzemköltségén". Marxista tanulmányaink során minden bizonnyal hallották hírét az angol Robert

Owennek (1771-1858). Az előbbi idézőjel közti szöveg Várkonyi Nándortól való, aki Az ötödik ember című könyvében így ismerteti Owennek a lamarki posztógyárában végrehajtott reformjait. A reformok egyébként üzleti sikert hoztak Owennek, a kevés valódi szocialista egyikének, aki eszméit nem másokon próbálta ki, mint Lenin-től Kádárig az összes álszoci, hanem önmagán, a saját erszényén. Owen szociális tetteit ki egészíthetnénk a jótékonyaságon túlmenő, a közösségi társadalom kialakítását célzó intézkedésekkel. Mégpedig a munka világában, ahol kenyerünk javát megesszük — a demokrácia legnagyobb dicsőségére — totális diktatúrától szenvedve. Hogy csak egy példát mondjunk, s éppen '56 csodái közül: az említett X vagy Y vállalkozó elvtársak birtokain a tulajdonosok hozzájárultak-e a szabad munkástanácsválasztáshoz — ily módon lényegi beleszólást engedve alkalmazottainak az ügyekbe?

S ha egyet mondtunk, legyen még egy: tegyük fel a kérdést, mitől kevésbé kizsákmányoló, ha úgy tetszik, mitől baloldali bármelyik elvtársi cég a többi kapitalistánál.

Ezen a ponton természetesen nem hagyhatók abba a kíváncsiságok. Meg kell kérdezni az önmagukat kereszténynek tartó, templomjáró vállalkozókat is: hitük él-e a munkájukban, tulajdonukban, s mit tapasztalnak meg belőle cégük dolgozói?

(Magyar Nemzet)

Gyászjelentés

Szomorú szívvel tudatjuk barátainkkal, volt tanítványokkal, ismerősökkel, hogy drága jó Édesanyám, a legjobb Nagymama, Dédnagymama és szerető szívűrkon



Dr. Bencs Lászlóné

szül. Téglási Ercsey (Gebauer) ELZA
vasdiplomás pedagógus

életének 87. évében, 2004. július 8-án váratlanul visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Drága halottunktól 2004. augusztus 2-án 11 órakor veszünk végső búcsút a római katolikus egyház szertartása szerint a sátoraljaújhelyi köztemetőben. Mindenkit várunk, akik őt szerették és tisztelték!

Gyászmisét 2004. augusztus 3-án 18 órakor mutatunk be lelki üdvéért a Sátoraljaújhelyi Római Katolikus Nagytemplomban.

Virágra szánt adományát (virág helyett) kérjük jótékony célra, "Dr. Bencs Lászlóné emlékére" a Zemplén Gazdátlan Állataiért Alapítvány javára küldeni az alábbi címre: 3980 Sátoraljaújhely, Deák u. 39. sz.

Emlékét örökké kegyelettel őrizzük!
Leánya: Vitányiné Bencs-Ercsey Erzsébet

Gyászolunk

Ülünk a tanárban csendben, némán. A közeledő nem hallja a beszélgetés halk neszeit, mint máskor. Csak ülünk, nézünk magunk elé, gyászolunk.

4 évvel ezelőtt kollégánknak korai halála rendített meg bennünket.

Most komoly tekintettel néz ránk a falon lévő fényképről. Egy kicsi szomorúságot tükröznek a szemei, mintha együtt érezne velünk, és azzal az anyával, aki az ő fényképe előtt ül, aki elvesztette gyermekét.

Sok dolgot tragikusnak láttunk életünk során. Az állásunk körüli huzavonáról gon-

dolkodtunk így nemrég. De mi az egy ilyen szörnyű tragédiához képest.

Társak vagyunk, kollégák, nem a család. Mégis bekúszik a gondolataink közé a fájdalom. A bánat átszövi napjainkat, letaglóz.

Hogyan lehet segíteni? Mit lehet tenni? - gondolkodunk.

De nincs rá válasz.

Csendben együttérezünk valamennyien.

Gyászolunk.

Gyászoljuk kollégánknak tragikus körülmények közt, bűvbalesetben elhunyt, kétdiplomás 27 éves fiát, Branyiczki András.

a Petőfi Iskola tantestülete

Juhász István képviselő

- Képviselő úr ön a rendszerváltás óta a képviselőtestület tagja. Az eltelt idő alatt változott a képviselői munka?

- Annak idején úgy gondoltuk, megváltjuk a világot, és egy új típusú városfejlesztésbe kezdünk. Nagyobb lelkesedéssel és lehetőségekkel indultunk, jó csapattal kezdtük a 90-es évek első felét. Azonban a munka folyamatosan ellaposodott.

Nagyon sokszor ma már nem a városérdeket tartjuk legfontosabbnak a döntések meghozatala során, hanem az egyéni és csoportérdekek játszanak közre abban, hogy a döntések hogyan történnek. A másik komoly gond, hogy a mai napig sem állt föl egy olyan szakmai háttér az önkormányzati döntés-előkészítésmögött, amely alaposan, és kellőképpen megfelelő szakmaisággal tudná a különböző döntés-előkészítési folyamatokat kézben tartani. A harmadik komoly dolog pedig az, hogy a hosszabb távú előrelátó tervezési munka hiányzik az önkormányzatiságból. Ennek az oka évekre vezethető vissza, az első ciklusra, hiszen gyorsan akartuk megváltani a világot és rengeteg olyan döntést hoztunk, ami akkor kellett hogy érzdődjön, és nem gondolkodtunk hosszabbtávú szakmai feladatokról: a tervezésre, a prioritások kijelölésére. Azóta a "tűzoltómunka" jellemző az önkormányzatiságra. Ilyen például az iskolai problémák kezelése, ami már akut problémává vált a városban, de azt hiszem nemcsak a városban, hanem az egész országban.

A döntés meghozható lett volna 4-5 évvel ezelőtt, és nem jutottunk volna erre a pontra. Ez igaz a gazdaság, és a kultúra területére is. Sok esetben már korábban meg kellett volna tenni azokat az intézkedéseket, amelyek egy olcsóbb, takarékosabb városgazdálkodáshoz vezettek volna.

- Azt mondta: az egyéni érdekek kerültek főként előtérbe. A politika mennyire játszik szerepet a döntéshozatalban?

- Az természetes dolog, hogy a politika átszötte az önkormányzati döntéshozatal, és az előkészítés folyamatát is. Azonban a politikai nézetek mentén olyan töreked keletkeztek a városban és olyan ellentétek, ellenségeskedések, amik abszolút nem szolgálnak a város további fejlődését.

Sajnos látszik a városban, az elmúlt 6-8 év mutatja elég jól, hogy a döntések egy része sokszor diktatórikus eszközök használatával a szakmai és társadalmi érdekeket nem elsőként kezelve születnek. És bizony lehet, hogy a döntést hozók, akik maguk is érzik ma fáj, hogy ez a döntés nem volt jó, nem fogják belátni, mert politikai presztízt csinálnak belőle. *"Márpedig, ha kimondtuk akkor az így van jól"* alapon.

- Sok esetben megvannak a szakmai előkészítések, az ügyek tárgyalásánál. A kívülálló sokszor azt látja, hogy a képviselő-testületet egyszerűen nem is érdekli, hogy a szakbizottságok milyen véleményt alakítottak ki egyes ügyről vagy milyen javaslatot tettek le a képviselő testületre. Így pusztába kiáltott szöveket szűl el a testületi ülésen. Erről mi a véleménye?

- Valószínű, hogy a testületen kívülálló számára sokszor úgy tűnhet, hogy a szakbizottság véleményét figyelmen kívül hagyva születik egy-egy önkormányzati döntés. De sokszor nagyon pongyolán előkészített szakmai anyagok kerülnek a szakbizottság elé is. Sokszor a szakbizottság tagjai is megínognak, amikor a döntés előtt kiderülnek újabb információk, amelyeket a szakbizottság nem is tárgyalt. Sokszor a szakbizottság vezetői, és a képviselők önmaguk is meghasonulnak, mert ellentétesen szavaznak a szak-



bizottsági döntéssel. Ez egyértelműen azt mutatja, hogy az előkészítési munka nem jó, nem megfelelően alapos, nem megfelelően körültekintő és nem megfelelően egyeztetett.

- Tehát akkor a polgármesteri hivatal dolgozói a "hunyorok"?

- Igen, azt kell mondjam, hogy sok esetben ez a probléma. A hivatal dolgozói és a szakbizottság vezetői is, akik talán jó szándékkal nem követelik meg, vagy igazából nem is tudnak a saját munkájuk mellett olyan figyelmet fordítani arra, hogy ezt jobban megköveteljük. Bizony én nagyon sokszor az elmúlt 14 évben elmarasztaltam a szakmai előkészítést a hivatal vonatkozásában. Ezt nagyon sokszor a testületi ülésen is elmondom. Bizony ezt jobban kéne csinálni és nagyon sok konfliktushelyzetet meg tudnánk előzni.

- Mi a városban a legégetőbb probléma, amit meg kellene oldani, és talán a jövőt ezzel is meg lehetne alapozni?

- Már régóta folyamatosan, sokszor már eszelősen mondom: a város gazdaságát kell elsősorban kezelni. Sajnos a jelenlegi, az előző, és az azelőtti városvezetés idejében sem vette komolyan, hogy a gazdaság az alap. Lehet komolyan oktatást szervezni, lehet sok minden mást szervezni... Atmenetileg mutatók, és fontos, de a gazdasági alapok nélkül csak tűzoltás, és sok esetben sziszifuszi küzdelem az egész.

- Mire gondol konkrétan?

- Nagyon fontos a legnagyobb gazdasági szereplők megbecsülése, a meglévő gazdasági szereplőkkel való egyeztetés, együttgondolkodás, ami arról szól, hogyan lehet új munkahelyeket létesíteni, a meglévő vállalkozók munkahelyteremtését ösztönözni, és új befektetőket, vagy más irányú kereskedelmi és fejlesztési lehetőségeket idehozni, hogy a városban végre beinduljon a gazdaság. Azt kell mondanom, hogy a városban az elmúlt 6-8 év nem ezt az irányt mutatta. Ezen a területen is megbicsaklottak a döntések vagy negatívan, fonákul sülték el, másrészt pedig olyan lehetőségeket hagytunk ki, melyeket ki kellett volna használni a városnak. Ez szemléletbeli kérdés, ami egy-egy polgármester előéletéből, adottságaiból, képzettségéből fakadó mentalitástól is függ. A jelenlegi és az előző polgármesterünk sem igazán gazdaságpárti polgármester volt. Ez önmagában még nem lenne baj, csak ha nyílni kellett volna, hogy ha gazdasági fejlődésre van lehetősége a városnak, akkor azt a döntésünkkel elősegíthessük.

- Mondana egy példát?

- Itt van az Ipari Park. Az elmúlt 6 év a sátorajújhelyi Ipari Park történetében érdekes szituáció. Kifele az látszik, hogy fejlődik, hiszen nagyon jelentősen nőtt az Ipari Parkban lévő vállalkozások száma, jelentősen nőtt a foglalkoztatottak

száma, de ezért nem tettünk semmit. Ha még tettünk is volna valamit, ha még támogattuk is volna, ha még komolyan vettük volna, és nem igazán szöveg alá seprtem problémákat kezeltük volna, akkor mit hozhatott volna? Ilyen és ehhez hasonló döntés-előkészítési problémák, döntési folyamatban lévő rosszirányú változások következtek be az elmúlt 8-10 évben. Az első négy évben erre még nem igazán volt lehetőség. '94 után '96 körül jutottunk el arra a pontra, hogy a gazdasággal tudjon foglalkozni a város. A leggyorsabban eredményt hozó befektetés a gazdaságra történő befektetés. Mindamellelt, hogy én támogatom a kultúra, az oktatás és az egyéb társadalmi területek fejlesztését, de tudomásul kell venni, hogy a mai világban erre forrás az önkormányzatnak akkor van, ha háttér-szponzorálást talál. Lásd sport, különböző kulturális rendezvények megrendezése. Ez gazdaság nélkül nem megy. A gazdasági alap nemcsak a helyi foglalkoztatás, a helyi gazdasági nyugalom megteremtéséhez, hanem pontosan a felépítmény: a kultúra, a sport és az egyéb területeknek akár civil szervezetek komolyabb működésének alapját jelentheti.

- Önnek voltak komolyabb polgármesteri ambíciói. Végleg letett erről?

- Én '94-ben nagyon világosan és tisztán elmondtam a kampány során előtte és utána is, hogy én 4 évet vállalnék mint polgármester a város életében. Azt a 4 évet szántam volna arra, hogy itt a városban megpróbáljak egy fejlesztési programcsomagot elindítani és természetesen utána mások ezt továbbvihették volna. Akkor ez nem jött össze, a város lakossága úgy döntött, hogy más kezébe adja az irányítást. Visszatértem a vállalkozáshoz illetve a vállalkozás szervezéséhez.

- Sok irányban tevékenyked emberként, hogy tudja összehangolni az idejét?

- Sok területen kértek fel különböző szakmai feladatok elvégzésére, de sok esetben eljuttattam oda, hogy udvariasan vissza kellett utasítani, mert fizikailag nem tudom ellátni. Országos szakmai szervezetnek lettem az elmúlt évben alelnök, amelyre munkám alapján tartottak alkalmasnak, hogy segítsek egy országos program kialakításában, előkészítésében. Sokszor távol kell lenni a városból, ezért sok feladatot leadtam az elmúlt időszakban. A közelmúltban alakult meg az Országos Ipari Park Tanács, amelyben fölkerült az országos tanács tagjának és az európai regionális munkabizottság elnökének. Erre nem lehet azt mondani, hogy nem vállalom, hiszen ezzel segíteni tudok a régióknak. Olyan információkhoz jutok, amelyeket felhasználva a Zemplén régió fejlesztésében komolyabb munkát tudunk végezni. Lehetőségekhez tudjuk juttatni a térséget, amely egy gyorsabb felzárkóztatáshoz segít minket.

- Volt már olyan konkrét dolog a gazdaság területén, amit ön, mint Juhász István képviselő ért el?

- Ez, a vállalkozási övezeti program megvalósulása, ami azt jelentette, hogy a Zemplén régióban körülbelül 4 milliárd forint maradt a vállalkozóknál adókedvezményként, vagy többlettámogatásként az elmúlt 6 évben. Ez a tökésgényes vidéken óriási lehetőség volt arra, hogy a kisvállalkozók, középvállalkozók tovább tudjanak élni, beinduljanak olyan fejlesztések, amelyek képessé tették ezeket a vállalkozásokat európai szintűvé alakulni, és ma ennek eredményeképpen egy viszonylag jó kis- és középvállalkozási struktúra van itt a régióban.

- Hogyan telik egy napja?

- Legkésőbb fél 8-kor az irodában vagyok, ha nem utazom. Ha Budapestre, Miskolcra kell menni, általában 8-9 körül már a különböző tanácskozások, megbeszélések, előadások helyszínén kell lenni. Hetente két-három alkalom van,

amikor valamilyen szakmai megbeszélésre, konferenciára, üzleti tárgyalásra megyek. Természetes, hogy késő este érek haza. Ha itthon vagyok a helyi gondokkal foglalkozva 2-3, megbeszélés is van egy nap. Mikor bezárok az iroda, akkor kezdek el dolgozni. Akkor jut idő arra, hogy leüljek és ténylegesen olyan munkára fordítsam az energiámat, az időmet, amelyben a térségfejlesztéssel, vállalkozásfejlesztéssel és adott szakmai kérdésekkel foglalkozom, a pályázat-előkészítésekkel a különböző szakmai anyagok előkészítésével, megírásával és változóan attól függően, hogy hogy fájrad el az ember, 8-10 óra körül térek haza.

- Van szabadideje, és mit csinál akkor?

- Nem nagyon van szabadidőm, de ami még megmaradt a viszonylag sok hobbim közül ez a zenélés, amit néha gyakorlok. Havonta egyszer leugrok próbára. Szerepléseknél esetleg egy-egy külföldi út. Ha hangversenysorozat van úgy intézem a dolgomat, hogy részt tudjak venni.

A hobbijaim közül még a fotózás maradt, amire egyre kevesebb időm van. Hétvégén, általában a vasárnap a családé. Szombaton is 2-3 órát dolgozom.

- Mit szól a családjához, hogy ritkán van otthon?

- Igazából nehezen viselték az első időszakban. De aztán megszokták. Az élet végül is így hozta, hogy elég keveset tudunk együtt lenni. A rendszerváltás óta egyre több a feladat, és jobban igénybe veszi az embert. Jobban kell koncentrálni, nagyobb rálatást igényel, jobb felkészítési és alaposabb elemzési munkát igényelnek az anyagok. Talán most már könnyebb, mert a fiam megnőttek. A nagyobbik elektronikai szakon ötödéves a Miskolci Műszaki Egyetemen, a kisebbik most végzett egy hatéves szerszámkészítő iskolai kurzuson itt Sátorajújhelyen, és már dolgozik a Prec-Cast-nál. Kicsit a saját életüket élők, kevesebb figyelmet kell fordítani rájuk. A feleségem pedig vállalta a háttérmunkát, egy olyan háttér megteremtését, ahol nyugalomban lehet dolgozni.

- Tervezi, hogy indul a következő képviselő választáson?

- Igazából a képviselői munkát én szerettem és szeretem most is. Önmagában inkább a jelenlegi politikai szituáció az, ami egy picit elkserít. Ezt az ellenségeskedő és sok esetben zsigerből ellenséges magatartást nagyon nehezen visellem.

- Miből fakadhat ez?

- Ez igazából az elmúlt 4 év megszokott politikájából származik.

- Nem az, hogy nem néztünk rögön szembe a rendszerváltás után a múltat?

- Nem tudom igazából eldönteni, ha szembenézünk volna... Azt se mondhatom, hogy nem néztünk szembe. Drasztikusabban szembe lehetett volna nézni és rendezni a sorokat, nem húzni eddig ezeket a problémákat, mert most már itt igazából egy olyan távolság keletkezett a rendszerváltás óta, ami nehezebb teszi az ilyen vitáknak a jó kimenetelét. Ez az állandó lebegtetés, gyanúsítgatás, bizonyos fokú bizonytalanságot sugall a társadalom számára. Lehet, hogy jobb lett volna akkor tisztázni és pontot tenni és túljutni.

A Zemplén Euróregió egy olyan nagy falat és egy akkora lehetőség a térség számára, amelyben Sátorajújhely szerepe nagy mértékben felértékelődik. Ezt, ha úgy képviselem, hogy a testületen belül képes vagyok a többi képviselő irányában ennek a fontosságát megfelelően kommunikálni és a bizottsági, szakmai előkészítő munkában a város szerepében és a város által nyújtott programokat ehhez megfelelően integrálni, akkor bizony egy nagyon jelentős lehetőséget jelent Sátorajújhelynek, az itt élő embereknek. Ebben szeretnék a város érdekében, a régió érdekében munkálkodni.

Tájékoztatás az állatotthon jelenlegi helyzetéről

Mint ismeretes Sátoraljaúj- helyben négy éve tevékenykedik a "Zemplén Gazdátlan Állataiért" Alapítvány, amely egy kutyamenhelyet működtet. Az itt levő feladatok ellátása komoly erőfeszítésbe kerül, mivel a befogadott állatok száma nem csökken, hanem emelkedést mutat (kb. 40 fő).

Jelenleg a kutyák körüli munkavégzést - etetést, itatást, takarítást - két önkéntes nő végzi, néhány állatbarát nyújt némi csekély segítséget alkalmanként.

Sajnálatos tény, hogy a lakosság körében még mindig sokan összetévesztenek a szomszédban levő állategészségügyi (gyepmesteri telep), aminek teljesen más a hivatása. Azt gondolják, hogy talán fizetést is kapunk, ebből adódóan várják el, hogy teljes körűen megoldjuk a városban kóborló, elütött, kidobott, megunt kutyák sorsát.

A tisztánlátás érdekében jegezzük meg, hogy a mi feladatunk a gyepmesteri telepről átkerült (befogott) kutyák sorsának javítása. Végül cél: gazdához való juttatásuk, láncról való levételük. Tehát a befogás és az átadás utáni gondoskodás.

Szabad mozgásuk érdekében kenneljeinket az évben is bővítjük, házaikat csinosítjuk, téliestjük. Ez kimeríti pénzügyi forrásainkat. Mivel céljaink elérése csak közös összefogással lehetséges így kérjük a



lakosság segítségét az alábbiakban:

Aki anyagilag tudna segíteni csekélyt kaphat az alábbi telefonok felhívásával, amit el is juttatnak önkökhöz, valamint a Rákóczi-úti állateledel boltban.

Szükségünk lenne még: otthon nem használt, kopott-de

nem lyukas

- etető-itató lábasokra, edényekre

- kis ólak tetejére linóleum darabokra,

- kis ólak aljára szőnyeg-szivacs darabokra (télre)

- száraz eledel: kenyér, táp stb.

Köszönettel fogadnánk csekély összeget is.

Iskolai szünetben felhívással fordultunk városunk iskoláinak tanulóihoz, diákjaihoz, hogy a szünetidőben látogassák meg a menhelyet, szervezeten, esetleg kis baráti csoportokban. Mint ahogyan más létesítményt, sportcentrumot, sípályát stb. felkeresnek diákjaink ide is szervezzenek egy délutáni sétát. Nézzék meg az ottani életet, munkálkodást, vegyék észre, hogy a nehézségek ellenére épül-szépülha lassan is - ez az állatotthon. Milyen boldogan szaladgálnak kenneljeikben ezek a nehéz sorsson átment érző állati lények.

Egy délutáni séta egyben kapcsolódást jelent. A lányok virágot locsolhatnak, a fiúk barácsolhatnak, javíthatják a rozoga kutyaházakat, stb. Nem

megeőltető a munka, de itt minden kéz nagy segítség.

Itt köszönjük meg Huffer Lajos úrnak és munkatársainak, hogy ez éven is térítésmentesen jó szívvel levágták a menhely területéről a fűvet, igen nagy segítség volt ez. Valamint minden állatbarátnak, aki bármiben segített hála és köszönet! Örömmel tölt el bennünket, hogy van, aki fáradtságot nem ismerve kísértál és meglátogat bennünket.

Nyitva tartás: 14 órától 17 óráig, ekkor "Gazdi is kerestetik"

Közöljük, hogy a Művelődési Házban nyáron is megtartjuk összejöveteleinket minden hó első hétfőjén 17 órakor az emeleti teremben. Minden érdeklődőt, felnőttest, diákot szeretettel várunk.

Zemplén Gazdátlan Állataiért Alapítvány

BANKSZÁMLASZÁM: 10402757-27500503-00000000

KUTYAOTTHON:

A SZENNYVÍZTISZTÍTÓ ELŐTT, A GYEPMESTERI TELEP MELLETT, A BODROG ÚTON BERECKI FELÉ
TEL: 47/321-365, 47/322-158

Közérdekű felhívás

Tisztelt sátoraljaújhelyi lakosok!

Az MN KÖZTI Kft. a készlet erejéig **háztartási komposztálót** bocsát a lakosság rendelkezésére. Az igényeket bejelenteni személyesen az MN KÖZTI Kft. irodájában lehet (Sátoraljaújhely, Dózsa Gy. U. 6. 1/1. Ügyfélfogadás: hétfőn és szerdán: 8-12, 13-16, pénteken: 8-12-ig). A komposztáló edényt 3000,-os betéti díj ellenében, mely díj visszajár, ha a lakók a komposztálót sértetlen állapotban visszaszolgáltatják a Kft.-nek. Az edények kiszállítását az MN KÖZTI Kft. vállalja 500,-os szállítási költség fejében.

MN KÖZTI Kft.

A Sátoraljaújhelyi Városi Bíróság

tájékoztatja az ügyfeleket, hogy a **félfogadási nap (panasznap) a tárgyalásmentes időszakot követően 2004. augusztus 27. napján lesz.**

A tárgyalásmentes időszak alatt 2004. július 19. és augusztus 19. napja között az ügyfelek a hivatalos irataikat az iktató irodákban leadhatják.

Nyári pillanatok a Városi Uszodában 2004.

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN



Kazinczy Lajos honvéd-tábornok élete VII. rész

(írta ő maga, aradvári fogságában 1849. szeptember 1-től október 24-ig.)

A nagysarlói csata tervét én készítettem Görgeyvel, aki akkor hideglelésbe esett és ebben a csatában részt sem vett, de ezt három mérföld távolságból hallgatta és távcsövön iparkodott nézni, amin ugyan nem sokat láthatott. Mi pedig, miután a Garam vizén a németek az átjárókat elpusztították, új hidakat verettünk, ami bele telt két-három napba, ezalatt a mi seregünk a folyó balpartján magát kipihente és élelemmel ellátta; az ellenség azt hitte, hogy mi egészen más irányt vettünk az ő üldözésekre, amelytől mi egészen eltereltük az ő figyelmeztetést, azt az utat nem követtük, hanem egyenesen utánok mentünk és amikor a hidakkal készen voltunk, azon egy éjjel keresztülmenve odatartottunk, ahol ők állást foglalva vártak minket a nagysarlói tetőkön az ottani faluban, melyet ők föld védművekkel próbáltak megerősíteni; de ezzel elkéstek, mert a kifáradt és kiehézt katonákkal nem lehetett sikeres földmunkát végezteni. Állásfoglalásukról kémeink által értesítve voltunk, úgy intéztük a támadást, hogy az egyik oldalról egy hadtest, amely az enyém volt, a másik oldalról a Visoczky és a középről a Klapkáké, amely három hadtestből állott, egyszerre induljunk és egyszerre támadjuk a megszállott falut, vagyis a kisvárost, melynek terepuma igen halmos és vízmosásoktól átszelte. Ez a támadás történt az isaszegi csata után tizenegy nappal, mely idő alatt embereink magukat jól kipihenhették, mert míg a hidak készítése tartott, addig mi ottan csak pihenésre fordítottuk az időt és hogy a katonákat jól tartassuk az előbbeni sok koplalás után.

Honvédeink oly szépen magukhoz jöttek, hogy mikor megindultunk Nagy-Sarló ellen reggel öt órakor, öröm volt nézni a jókedvet és lelkesedést. Az indulás egyszerre történt az éjjeli szürkületben. Előbb minden katona megette darab szalonnáját amit este kapott, aztán a zászló alá sorakozva a legjobb kedvvel indultak előre.

Ezt látva mindjárt mondtam, hogy ennek a napnak győzelmesnek kell lenni. Mikor pár órai menet után Nagy-Sarló tornyát megpillantottam, felfutottam szürkénem a legközelebbi magaslatra és tapasztaltam, hogy a németek minden zaj nélkül vannak, talán még akkor is aludtak szegények! A mint az én dandárom, amely balról volt felállítva és Visoczkyé jobbról, az ellenség által észrevétetett, a faluban rögtön riadót fuvartak és doboltak. Erre egy század huszárt beküldtem, kik az ellenséget még készületlenül találták és azok közül azokat, kik az utcán szaladgáltak, azok a vágták. Erre ezek a falut felgyújtották, mire a németek szörnyen kezdtek tüzelni rájuk, de csak egyet birtak megsebesíteni és egy lovat lőttek le alóluk, de azért a huszár mégis visszajött, egy más pajtásának kengyelét fogva meg és szá-

ladt, míg a tüzvonalból ki nem jött és újra lóra kapott. Magát kiuntetvén, én diszitettem fél a vitézségi érdemrenddel, amit saját mellemről vettem le, melyet Damjanicstól kaptam e sikerült terv elkészítéséért; de hogy annak kivételét szintén én tettem Visoczkyval: arról szépen hallgattott.

Ez érdemrendet Görgey annyira sajnálta tőlem, hogy egyszer azt mondta, hogy ezt nem is nekem szánta, de Visoczkyknak (ki szintén kapott érdemrendet) nem a vitézségeért, hanem hogy ezt a tervet csinálta. Ezzel csak ismét bántani akart, mert hiszen tudta, hogy a tervet én készítettem ezzel az albaráti Görgeyvel. Ilyen csunya, zavarosba halászó ember volt Ő és ez akarja most magáról a piszkot, mit ezzel az árulással elkövetett, lemosni. Mint halljuk, most az egész dolgot Kossuthra szeretné hárítani: pedig amint mi most tudjuk és látjuk a Leiningen által felmutatott írásból: más hibás lehetett - de ő áruló.

A nagysarlói ütközetnek kezdetét már leirtam, most áttérek annak kivételére. Amint a század huszár - a Württembergek közül való ötödik század - a helységből visszavágtatott, azt kérdeztem tőlök, mit láttak odabent faluban? Kapitányuk azt jelentette, hogy ott igen meg vannak rettenve és fejüket vesztették. Erre én is, Visoczky is, egy-egy zászlót ragadtunk a zászlótartó kezéből és amint tudtunk gyalog, olyan sebesen indítottuk a rohamot, hogy alig lehattunk a falutól hetven lépésre, mikor az első ágyulövés az ellenség részéről eldördült; de ez minékünk nem árthatott, mert igen magasán ment felettünk. Ez volt az első ütközetünk, ahol nem ágyutüz kezdte meg a harcot, de egyenesen szuronyal törtük meg az ellenséget; mert én és Visoczky, ez a vén lengyel, oly erővel rohantunk előre és csapataink nyomunkban, hogy a németek ellenállani nem voltak képesek. Amint a falu derekáig értünk, már akkor az egész falu lángban volt és mi az elhamvadt falak közt igen sok németet találtunk. Ezzel el volt döntve a német hadseregnek a sorsa és én azt tanácsoltam másnap Görgeynek, kihez Lévára mentem, hogy most már nem kellene nyugtot hagyni nekik, de el kell vágni őket a visszavonulástól. De ez az ember azt tette, hogy éppen ellenkező parancsot adott ki, "hogy az üldözést abba kell hagyni" és a sereget jól meg kell pihentetni, mivel nagyon sokat szenvedtek az egész téli és tavaszi hadjáratban. Ez az aranyhid megszülte azt a csunya vereséget, mely a magyar ügy bukását segítette elő; mert mi elmentük ugyan Komárom alá egy hét múlva és az ostromló hadsereget elkergettük, nehéz ágyúkat elfoglaltuk és a várost felmentettük, azután Buda ostromához hozzáfogtunk, de az időt elvesztegettük és az ügyünket elvesztettük; mert ha mi ezzel a hadsereggel, mely azután csak

győzni akart, egyenesen megtámadjuk és pihenni nekik nem engedünk, akkor az egész német armádiát fogságba ejthetjük. Ezt nemcsak én mondom, de ezt mondják ezek a vitéz társaim is, kik itten élnek ebben a keserves fogságban, melyet a jó Isten mielőbb szüntesse meg.

A nagysarlói csatában tanúsított vitézségemért engemet tábornokká akartak a többiek előléptetni, de Görgey azt mindenáron igyekezett megakadályozni, mint ahogy meg is akadályozta, mert azt én csak akkor birtam megkapni, mikor a fegyvert ő már letette és én nem az ő aláírásával ellátva, de mint hadügyminiszter által, csak láttamozva és az újonnan kinevezett Mészáros által aláírva kaptam kezemhez. Ez a kinevezés augusztus 10-ről szólott és én csak augusztus 16-én kaptam meg, amikor ő a fegyvert két nappal előbb tette le az oroszok előtt. Egy napon kaptam Görgeytől az augusztus 11-ről kelt levelét is, melyben arról értesít, hogy a fegyvert tegyem le bárhol és magamat kegyelemben adjam meg, mert akkor a rangomat és fizetésemet vagy az orosz, vagy az osztrák hadseregben megkapom. A többiket szintén ezzel ámitotta el és mi, akik itt vagyunk, látjuk, hogy a mi kinevezésünk nem igen lesz már meg, de mindennap újabb kihallgatásokra visznek minket és minket úgy néznek, mint valami bünnösöket; még talán valami büntetésre el is találnak ítélni bennünket ezek a németek!

Által kell mennem a híres Komáromi ütközetre, ahol én jelen voltam ugyan, de csak mint egy figyelő hadtestnek a vezetője, amelyet azért küldött Görgey oldalt a Duna balpartjára, hogy onnan valami oldaltámadás ne érhesse; én tehát egy tizenháromezer emberből és negyvenhárom ágyuból álló hadtesttel a Vágon átalmentem és a Csalóközben embereimet, mivel mi sem történt erről az oldalról, jól kipihenttem és az egész Vág-vonalat őriztettem; visszamentem a Görgey táborkarához és ott a teendőkörrel vele és Bayer-rel tanácskoztunk; de mivel az én nézeteimet Görgey el nem fogadta, a brigádomhoz visszatértem, amelyet igen jó hangulatba találván, velük néhány veg napot töltöttem. E közben történt, hogy egy Lehel-huszárszázad, kik Kossuth által lettek az Alföldön összetoborozva, többnyire rongyos gyülevész emberekből állott és folyton az országoton járó-kelő utasokat fosztogatta; egyszer egy ilyen kifosztott kereskedő jött hozzám panaszra, azt mondván, hogy ezek a piszkos emberek egyebet se tesznek, mint mindenkit megállítanak és holmijukat elszedik és ráadásul még el is verik; sőt egy pár utast agyon is vertek, egyet a fára akasztottak. Hogy ezeket tetten érjem, ilyen módot gondoltam ki: felvettem magamra egy rongyos zsidó kaftánt és magam mellé ültettem a székérbe egy vén zsidó

és egy pár jó erős honvédet szintén zsidó ruhába bujtattam és úgy mentünk azon az uton, ahol a rablás szokott lenni. Egy század Württemberg-huszárnak meghagytam, hogy távolról a szekereinket kövesse és ha lövést hallanak, azonnal ott teremjenek. Ugyis történt. Amint hallották a lövést, rögtön ott termettek és ezeket a gazembereket, kik már engemet akort kiraboltak, aranyórámat elvették, azonnal közrefogták és irtalmatlanul kezdték őket püfölni. Érezték, hogy elvesztek és szabadulni akartak: de ők csak gyalog voltak, a huszárok részben levagdalták, részben pedig összefogdosták őket, kiket én aztán lehuzattam és irtalmatlan ötven botot verettem rájuk, a vezéroket pedig felakasztattam és így a további rablástól kedvök örökre elment.

E rongyos századnak, mely csak hetven emberből állott, a tisztje azt mondta, Görgey adta rendeletbe, hogy engem bájba kerjenek. E tisztet (kapitány) lecsukattam és Görgeyhez kísértetem, ki tagadta az egészet és a szerencsétlen embert még az nap felakasztatta. Ez embert Grosz Mihálynak hívták, Kisvárdából való volt. Ennek a rokoni azután mikor megtudták július végén, hogy Görgey Nyiregyházán van, megakarták ölni, de nem tudtak hozzáférni, mert igen jól strázsáltatta magát és így csak megígérték neki egy névtelen levélben, hogy azt el nem fogja kerülni. Ezt a bonyolult gazembert én akasztattam fel Görgey parancsára. És ebben a dologban csakugyan Görgeynek volt igaza, mert később Klapkától hallottam, hogy ezt a közönséges kereskedőlegényt ő tette kapitánynyá, illetve hadnagygyá; mikor Klapka Tokajnál a tisztai átjárás védelmezte. Ez a legény (t. i. a kisvárdai Grosz - szerk.) ment hozzá Tokajból, mondta, hogy ő ottan az ellenség állásait kikémlelte és azt neki el is magyarázta, ami teljesen be is igazolódott. Ezért ő ezt az embert hadnagy kinevezésére ajánlotta, de aki, mint ilyen, komoly csatában soha sem vett részt, hanem mindig csavargott álutakon. Később a Lehel-huszárok egy századának az alakításával bízta meg Kossuth, mit ez a nyomorult zsidó csak utonállásra és rablásra használt fel.

A Vág-mentérről bementem Komáromba, mert hadtestemet a várórséghez csatolták, tehát nekem ott kellett volna maradnom a vár védelmére. Ezt az intézkedést Görgey azért tette, hogy engem eltávolítson magától és ezt a vitéz dandárt, mely állott a tizedik, negyvennyolcadik, huszonharmadik, továbbá a hetvenhatodik zászlóaljakkból, azután a Württemberg-huszárok három századából, a Miklós-huszárok egy századából és a Hunyady-huszárok egy századából, azután egy ezred tüzérségből és kilenc congrévrakéta-ütegből; ezt a vitéz dandárt elvették tőlem és Görgey nekem azt ajánlotta, hogy marad-

jak Komáromba, mint a várnak parancsnoka. Ez nekem nem tetszett, mert ottan nem volt működési tere, hanem azt kértem, hogy maradjak az én dandárommal a működő hadseregben. Ezt Görgey odamondosította, hogy egy kiadott rendeletével, engemet, egymagamot, elküldött a lengyel határszélén gyülekezett osztrák haderő személtartása végett az ország éjszakai megyéibe, hogy én ottan szedjek ujoncokat, csináltassak fegyvereket és öntessék ágyukat. Ennek a parancsnok kénytelen voltam engedelmessé válni, de előbb, mint dilettáns, szemlélője voltam a Komárom és Acsfalva mellett történt szerencsés, de nem nagy eredményű csatának és azért talán én mondhatok felőle a leg-helyesebb bírálatot.

Tudják meg tehát kiket érdekel az utókorban.

E csatával, mely késedelmi miatt az ellenséget, mely ottan erős állást vehetett, onnan elűzni és a várat az ostrom alól felmenteni akartuk. Ez úgy a hogy sikerült is, én, mint nem ténylegesen közreműködő katona, az egészben csak a felügyelő szerepét játszottam és minden ponton ottan voltam egy jó órai lovaglással, mivel az ottani harcra igen rövid volt. Ezzel a csatával a vár ugyan fellert az ostrom alól mentve és az ostromló ágyuk és az összes ostromlószerűségük munitió el lett véve az ellenségtől, de az a hiba történt, hogy a megtámadott és állásából kimozdított német hadseregből, az öregebb tiszteket kivéve, senki sem tudta a visszavonulási útját, minél fogva Görgey, ki a csatát személyesen vezette, a fejét annyira elvesztette, hogy nem tudta mit tegyen, hanem ő is az embereit visszarendelte és pihenőre az egész hadsereget a várba visszavonta. A másnapi támadásnál, természetesen, az ellenség újra az előbbeni állásba várta őket, a mikor aztán ő maga akarta az összes huszárságot támadásra vezetni, a mi neki nem sikerült, mert rövidlátó lévén, nem tudott annyira látni, hogy egy arcvonalba álló regementen végig tudott volna nézni, ennél fogva azt sem látta, mit tesznek az emberei, azok pedig össze-visszakeveredve vágattak előre, a mikor valamelyik utána vágató és kardjával hadonázó katonája a fejét hátul, a nyaka felett, megsebesítette, a mit neki (t.i. Görgeynek - szerk.) igen nagyra vettek, én pedig magamban ügyetlenségnek neveztem.

A komáromi csata sorsa ugyan eldőlt és az lett az eredménye, hogy az ostromló szereket onnan el nem vihették a szaladó németek. Az egész hadsereg újra bement a várba és az éjszakát ottan töltötte, a minek az lett a következtése, hogy üldözés másnap elkésetten történt és ezt az esetet a németek felhasználták, erősebben menetelve, annyira, hogy őket soha többé utól nem érhetjük; sőt a mikor Pozsony közelébe értek a mi hadaink, a németek megtámadtak bennünket és mi visszavonultunk a kifogással, hogy nincs proviántunk. E csúf kifogást fogta Görgey szegény Dembinszkyre, mikor még Tisza-Fü-

rednél átkelt a Tisza jegén, de e lángeszű ember nem akarta elárulni, hogy mit akar tenni, mert tudta, hogy elárulja a nyomorult Paszterniknek, ki összeköttetésbe van Windischgratzel és az ő tervét annak rögtön megüzente volna. Ezért nem mondta meg az okát senkinek, csak nekem, a kivel együtt csinálta azt a nagyszerű tervet, - mely a Görgey arulása miatt nem sikerült - mert ha ő a Tiszán átveti magát és azalatt a szolnoki helyőrséget Damjanich által kivezeti: hát az osztrák haderő akkor kénytelen visszafordulva Damjanich ellen menni, ki oly erős támadást tesz az ellenségre, hogy annak minden embere élve vagy halva a mi kezünkbe kerül.

E sorokat már október tizenötödikén (t.i. 1849-ben - szerk.) írom, a mikor már az én igen szeretett vitéz bajtársaim, a Görgey és társa gázsága miatt, hóhér és golyó áldozatai lettek. A túlvilágon, ha majd találkoznak ezekkel a gazokkal, számon kérhetik a sok kinszenvedésért a sok vagyon- és életvesztéséért, amit ennek a szerencsétlen országnak szenvedtek.

En talán meg fogok menekülni, mert az én igen szeretett barátom és jóltevőm, Herceg Lichtenstein Ferenc, most már Feldmarschal-Leitnant, nekem egy titkos írásba béuzente, hogy Haynau-nál kieszközli, hogy én és Desseswffy kegyelmet kapjunk. Desseswffyt azonban a többivel együtt agyon lötték, engemet nem; tehát úgy látom, hogy az ő közbenjárásának van foganatja.

Hiába: az uralkodó házból származott emberek mégis csak van nemesszív, mint ebben az én volt ezredesemben a kit a jó Isten sokáig éltessen.

Az én dolgom tehát, miután ily magas származású ember vett pártfogásába, talán nem lesz úgy eltekinthető, mint szegény Desseswffy barátomé. Alkalmasint egy hosszú fogság lesz a részem, mely össze-visszatör és életemet is talán ott fogom végezni. Majd a jövő mutatja meg, mit mért reám a jó Isten keze. Bár mit mér reám: én mindig fogom áldani az ő szent akarátját, mert tudom, hogy az nem történik ok nélkül.

Leírom még azon keserves jelenetet, a mikor ennek a hónapnak ötödik napján délután megtudtam, hogy az én fogva volt tizenhárom bajtársaimat halálra ítélték és hogy másnak reggel ki fogják őket végezni.

Ekkor én rettenetesen felindulva kértem az ottani felügyelő tiszteket, hogy engemet engedjen elbucszni barátaimtól.

Ez azonnal megengedte és én sorra mentem szobáról-szobára, össze-vissza csokolva: a következő viszontlatásig töltök elbucsztam.

Életemnek ez volt legkeservebb órája, szívem oly erősen dobogott, hogy majd elájultam bele és mikor az én legjobb barátomat, Gróf Vécseyt, és a vele egy szobába volt Leiningent akartam még egyszer utoljára keblemre ölelni: akkor roskadtam össze, akkor jutott (eszembe) az a gaz árulás, melynek ezek a dicső derék vitézek áldozatai lesznek.

Mikor engem fölemeltek, egyenesen a szobámba vittek, ahol azt a fehér ruhát is lehúzták rólam, ami rajtam volt, mert azt gondolták, hogy már meghaltam. Ekkor a katona, akit nem emlékszem, hogy láttam volna, halhalk megszólított tót nyelven és azt mondta, hogy ő engem ösmert, mint Ung megyében, Szürtén lakó Hrabovszky Sándor sógoromat szolgáló legény, ottan látott nálla ezelőtt három évvel.

En hirtelen néhány szót váltva tót nyelven, a mit az ő német társai nem értette, azt mondtam neki, hogy itt van ágyamba ez az írás,* mit a szalmazsákomban tartok; ha engem is eltálatálnak vesztegni, mint elfogják holnap reggel a többi társaimat: akkor ő ezt az írást mindenáron vegye magához és vigye Gyulaházán (Szabolcs vm.-ben - szerk.) lakó édes jó testvéremhez, Iphigéniahoz, Becske Lajosnéhoz, aki neki ezért száz pengő forintot fog adni. Ezt meg is ígérte és hogy mi fog velem még történni azt csak a jó Isten tudja!

Ezzel elvégeztem azt, mit ma írhatok, mert igen ki vagyok merülve a sok izgalomtól, mit e napokban kellett kiállanom.

Talán holnap folytatom, ha addig nem történik valami, mert már, úgy látom, nem tréfálnak az embereikkel.

En akkor mikor ez a tót katona azt ígérte, hogy ezt az írástomat kézhez fogja juttatni, elbucsztam azoktól, akiket ösmertem. Előérzetem jött, hogy néhány nap múlva engemet is hasonló sors fog érni, mert ismerem én ezt a Haynau-t, akinek kedvtelése, hogy ölessen, mint valami mészárosnak. Azért én már nem emlélek mit sem. Érzem, hogy engem is éppen úgy fognak kivégezni, mint a többit. Azt tudom, hogy egy fogok meghalni, mint egy igazi katonához illik, mert én, aki huszonhét csatában vettem részt, soha se tudtam azt, mi a félelem, de mindig ott voltam, ahol legnagyobb volt a veszély és azért nekem még a hajamszála sem sérült meg. És most mégis mily csúnyán végzem életem!

En most ezt az írást nem folytatom tovább addig míg az ítéletemet meg nem hallom, csak ha azt kimondják: befejezem pár sorral.

Ma délután öt órakor, amikor én már levetkeztem és vacsorámat, amelyet most nekem külön hoznak be, hogy meg egyem és lefeküdjek; egyszer csak belép hozzám egy auditor kapitány és arra kér egész tisztelettel, hogy Haynau őexcellenciája így akar velem beszélni amint vagyok.* En tehát csak a csizmámat húztam fel és úgy abba a vászon fehér ruhába mentem elébe.

Amikor bementem, elvoltam készülve már a legrosszabbra, mert azt fogadott, hogy "igen örül hogy láthat, mert éppen ma érkezett Pestről és maga hozta és maga akarja felolvasni az ítéletemet, amelyet a császár aláírt - de azért felelhettem."

Erre a marha kijelentésre azt feleltem, hogy a császár ítélete ellen nincs helye a felelkezésnek:

de ez a gaz német azt mondta, hogy:

"Igenis van, mégpedig - hozzászám."

Erre én elnevettem magamat, de arra a számságra nem tudtam mit feleljek, csak azt mondtam, hogy a császár ítéletébe én benyugszom és nem felelbezek!

Ekkor felolvasta az alig tizenhat sorból álló ítéletet, amelyben engemet a császár azért, mert ő ellene fegyvert fogtam, holott neki egyszer mint osztrák katona hűségét esküdtem, főbelövetésre ítélt és ha ezzel meg nem lennék elégedve, akkor Haynaura bizza a további előterjesztést.

Ezzel én azt gondoltam, hogy talán az mégis valami kegyelem akar lenni, tehát azt kérdeztem: mint kell ezt érteni? Erre ez a nyomorult azt felelte:

"Hát úgy, hogy én önt nem főbelövetem, de felakasztatom."

Ehhez éppen nincsen kedvem, mondván az exellentias urnak, de ha így van a dolog, a császár ítéletébe belenyugszom és arra kérem az urat, hogy Lichtenstein hercegtől kérjen nevémből bocsánatot, ha neki valamikor valami kedvetlenséget okoztam.

Erre ez a nyomorult leült és nekem egy szivart adott, amit én megköszöntem, de el nem vettem - és nekem azt mondta:

Tudja meg ön, hogy ezt azért a forintos huncutságért kapja, amit a hercegnél elkövetett, amikor az én aranyaimat kicsalta a zseemből az inasok markába. Tehát most halb-rechts - marsch...

En nem is salutálva, megfordultam és a szobámba mentem.

Amikor a szobámba bejöttem, láttam, hogy töllem mindent kihordtak, csak ezt az elrejtett tollamat és tintatartómat nem és ottan találok az aradi református papot, aki engemet eljött a halála előkészíteni és azután vagy egy óra múlva elment azzal, hogy reggel öt órakor újra visszajön.

Ekkor láttam, hogy ortan áll töltött és felhuzott fegyverrel őrt egy másik német katonával az én bizalmas tót emberem és amikor ötöt megösmertem, hát összeszedve magamat, ezt az írást - megcsokolva - ami velem ma megtörtént, ezzel a befejezéssel berekeszttem.

Kelt Arad városában, 1849. október 24-én éjfél tájban.

Kazinczy Lajos, ezredes
(*Tábornoki címem nem használtam, mert azt a Görgey fegyverletéle után kaptam.*)

Kazinczy Lajos, e hazának és nemzetnek vértanúja, vitéz katonához illően, bátran halt meg az aradi várak éjszakai sáncában.

Midőn agyonlövésére előtt szemét fekete kendővel be akarták kötni: magyar nyelven, harsány hangon, ezt mondta a környezetnek:

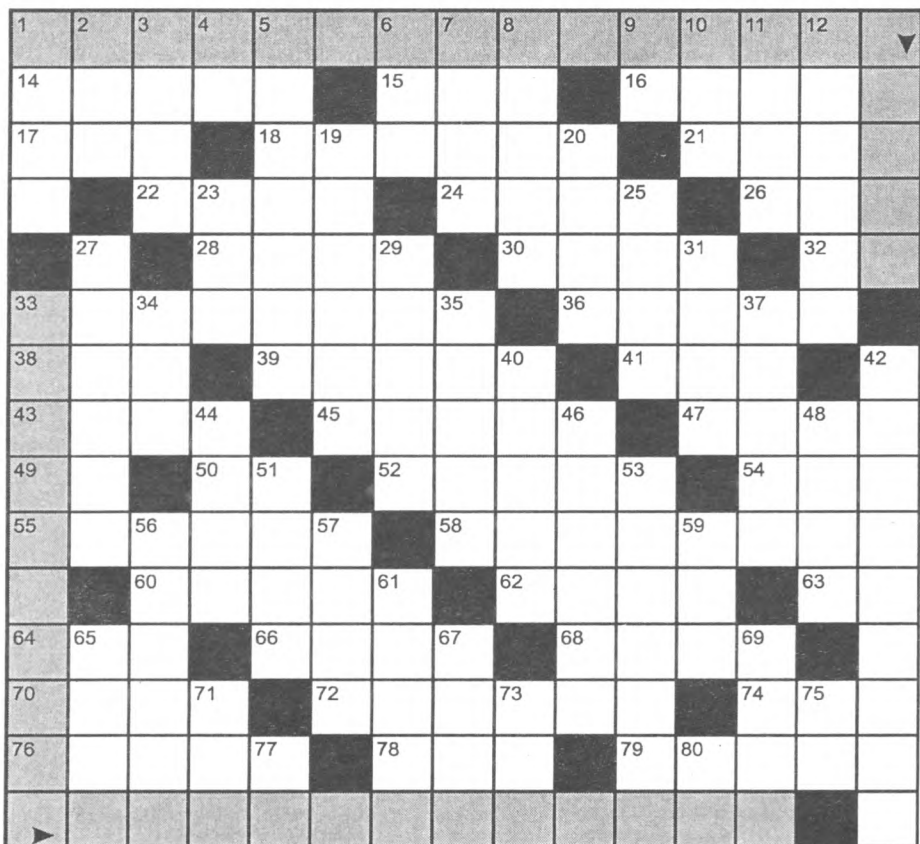
"Jobb is ha bekötik szememet, legalább életem végpillanatában nem kell látnom hazám hóhérait."

E jelenetnek szem- és fültanui egy öreg lakatos és egy cipész, akik abban az időben a várban éltek, mint aradi polgárok, 1895-ben még életben voltak.

(Vége.)

Közlő:

Becske Bálint.



Vízszintes

1. **A megfejtés első része** 14. Női név 15. Pici 16. Kikandikal 17. Zavartan, órá! 18. Pasztilla 21. ... és kölykei 22. Fafúvós hangszer 24. Levélszín 26. Nyomásmérőben van! 28. Osztrák folyó, és település is 30. Ötnél kevesebb 32. Római 501 33. Elkedvetlenít 36. Sódar 38. Az én 39. Német autómárkát 41. Egy kicsit francia! 43. Egyik királyunk volt 45. Számodra 47. Gondoz 49. Helyrag 50. Joó Zoltán 52. Harsányan nevet 54. Végtelenül Oleg! 55. Sejt 58. Becsmérel, befeketít 60. Ostoba, ügyefogyott szlov.) 62. Januári 63. Hangtalanul jár! 64. Végén taposva! 66. Nem múló 68. Teher 70. Nulla 72. Selyem bélésanyag 74. Össze vissza adó! 76. Szerelmi költészet műzsája 78. Erika becézve 79. Hangelata

Kedves rejtvényfejtők!

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírni, majd azt borítékba helyezve, vagy postai levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postaládájába bedobva juttassák el hozzánk!

A megfejtés szövege:



Rejtvény
szelvény
2004 * 07

HIRDETÉSI SZELVÉNY 2004/07.

Kérem hogy az alábbi lakossági apróhirdetésem az Újhelyi Körkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....

.....

.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági apróhirdetését 20 szóig az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út 1.

Kedves rejtvényfejtők!

Előző rejtvényünk helyes megfejtése:

"A tapasztalat jó iskola, csak a tandíj magas"

A helyes megfejtők közül a szerencsés

nyertes: Krenyiczky Istvánné,

Sátoraljaújhely, Dózsa Gy. u. 21.

Nyereménye: Az Újhelyi Körkép ajándéka. Nyereményét átveheti - telefonon történő egyeztetés után! -, hétköznap: 9 órától 16 óráig a szerkesztőségben.

Címünk: Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1.

(Zempléni Magyar Ház)

Újabb rejtvényünk: Egy bölcsélet.

A megfejtés beküldési határideje:

2004. augusztus 18.

Függőleges

1. A figura 2. Kevert őse! 3. Dolgozat van ilyen 4. Számítógép típus 5. Evitát alakító pop díva 6. Hiányos róka! 7. Alkoholos, jéggel hűtött limonádé 8. Csapjon 9. Csak egy kicsit akar! 10. Zempléni Ifjúsági Egyesület 11. Vissza; lábón lévő 12. Vasoxid 19. Mianmar fővárosa 20. Kamra van ilyen 23. Női név 25. Vissza, tartsd 27. Nagy terjedelmű irodalmi mű 29. Folyami kavics 31. Vissza; démon, szellem 33. **A megfejtés második része** 34. Nekem szállít 35. Édes pálinka 37. Részemre érkezik 40. Nos 42. Őrnagy után következik 44. Vissza; már nem érdeklő 46. Dögökkel foglalkozó! 48. Kenőanyag 51. Vissza; vigyáz rá 53. Nokedli 56. A színpadi mű 57. Partner 59. Antwerpentől 53 km-re lévő település 61. Nem nagy távolságra 65. Forró... (egészséges, életerős) 67. Ház körüli veteményes 69. Bonyodalom közepe! 71. Bozótban van! 73. Kevert óra! 75. Savó közepe! 77. Véd 80. Filmbeli szörnyecske



SÁTORALJAÚJHELY VÁROS
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő:

Ujj Péter

Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1.

Fax/üzenetrögzítő: 47/521-271;

Telefon: 30/9987-015, 30/577-2399

E-mail: ujhelyikorkkep@mailbox.hu

Készült:

a Start Nyomda

sátoraljaújhelyi üzemében

Sátoraljaújhely, Ady E. u. 2.

Telefon: 47/521-008

Felelős vezető: Balogh Zoltán

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

HÁZASSÁGOT KÖTÖTTEK

Apró

2 db pamut felnőtt hálózsák eladó!
Érd: 47/325-598 vagy 06/30-4377206

Bányácskán 131 m² lakóház (2 szoba, konyha, tusoló, wc), 840 m² udvarral eladó! Ár: 3.200.000 Ft+ÁFA
Érd: 30/9439-711

Eladó jó állapotban lévő 3697m² területű szőlő Sátoraljaújhelyen a Várhegyen prэшázsal, villiánnal ciszternával 1,3 millió.
Erdeklődni: 47/322-073, 321-676

Boros pince 20 méter hosszú, 2,5 méter széles a csodarabbi, Teitelbaum sörje alatt eladó. Kiváló klíma, kőser bor érlelésére is alkalmas, áram van. 1,5 millió.
Erdeklődni: 47/322-073, 321-676

Hitelreható!
Ingatlan fedezetre kedvező kamattal vehet fel hitelt szabad felhasználásra, jövedelemigazolás és kezes nélkül. Meglévő hitelek kiváltása, magasabb összegű hitellel.
Tel.: 06-30/358-9297

Sátoraljaújhelyen két családnak is alkalmas négyszobás családi ház nagy kerttel, borospincével, ásvolt kúttal, műhellyel a Május kút úton eladó.
Erdeklődni: 47/322-073, 321-676

Elhunytak:

Kucsorka József, /58/ július 5-én, Sátoraljaújhely

Kiszely Péter, /95/ július

10-én, Sátoraljaújhely

Korpás Gyula, /77/ július

10-én, Bodroghalom

Malyik Pál, /52/ július 12-én, Mikóháza

Skinti Andrásné, /76/ július 12-én, Sátoraljaújhely

Lukács Péterné /98/ sz.: Stefán Anna, július 13-án, (Bodrogolási)

Szajkó Károlyné, /84/ július 19-én, (Sátoraljaújhely)

Bencs Lászlóné, /87/ július 8-án, (Sátoraljaújhely)

Branyiczki András, /27/ július 22-én, (Sátoraljaújhely)

"Tüzes hírek"

BODNÁR ATTILA

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Hivatásos Tűzoltósága illetékességi területén 2004. június 16-tól július 15-ig terjedő időszakban, 10 esetben tüzesethez, 29 esetben műszaki mentéshez, 2 esetben vaklármához riasztották a sátoraljaújhelyi tűzoltókat, 2 esetben kaptunk téves jelzést.



SUHANESZ JUDIT,
TÓTH JÓZSEF



ENYEDI ZITA,
MEDVIG ZOLTÁN

A képek a Fuji Fotócentrumban, Nagy Ferenc Csaba fényképésznél készültek. Sátoraljaújhely, Rákóczi út 1.



NAGY ANDREA,
KEMECSEI ZSOLT



GULYAS ANDREA,
KAPI LÁSZLÓ

FujiFoto Centrum Nagy Fotó

Tájékoztatjuk vásárlóinkat, hogy a 2004. július 23-án megtartott TÖRZSVÁSÁRLÓI KÁRTYA sorsolás nyertesei:

1. **Vojtkó Zsolt**, Ricse
/Nyereménye: Clear Shot tip. fényképezőgép, album, CD lemez/
2. **Szajkó Istvánné**, Sátoraljaújhely
/Nyereménye: egyszer használatos fényképezőgép, album/
Szalkó Anita, Sátoraljaújhely
/Nyereménye: 3 db Fuji film, album/
Gratulálunk!

A nyerteseknek átvehető: Fuji Fotó Centrum, Sátoraljaújhely, Rákóczi u. 1.

A tüzesetek közül 4 esetben szárazfű tűzhöz kaptunk riasztást.

- Július 2-án a déli órákban Sárospatakon egy családi ház 4,5x4,5 m-es szobájában egy Nakimura típusú televízió készülék, valamint a TV-szekrény. A tűz következtében károsodott egy számítógép, a magas hőtől a TV készülék mögötti falról a vakolat 2 m² területen leomlott, valamint kisebb műanyag tárgyak megolvadtak (csillár, fali kép, stb.). A helyszínen érkező tűzoltók a tüzet 2 sugárral eloltották. A tűz következtében személyi sérülés nem történt. A tüzet a TV készülék elektromos vezetékénél létrejött nagy átmeneti ellenállás idézte elő.

- Július 7-én Pácinban a Baranyi-tanyán egy 10 hektár területű kaszáló égett, rajta 150 db körbálázott széna, összerendszerezett széna 5 hektáron. A tűzoltók a tüzet 2 sugárral oltották el. A tüzet bálázógép meghibásodása okozta. A bálázógép egyik görgője megszorult, az ékszíj megcsúszott, a súrlódás következtében a görgő annyira felme-

legedett, hogy meggyújtotta a vele érintkezésbe lévő szénát. Az anyagi kár nem jelentős.

A műszaki mentések során tűzoltóink 17 alkalommal a viharos erejű szél következtében megdőlt fát, letört faágat távolítottak el, melyek lakóházakat veszélyeztettek, villanyvezetésekre dőltek, illetve az úttestre dőlve akadályozták a közúti forgalmat. Pincében felgyülemltet vizet távolítottak el, a vihar által megrongált kéményt távolítottak el, mely veszélyeztette a lakóházat és a lakók testi egészségét, 1 esetben közúti balesethez kaptak riasztást, egy II. emeleti ablakból méhrajt távolítottak el méhészként szakember segítségével.

- Június 22-én a Határátkelő Állomáson egy 10 méter magasságban drótkötélen feszített forgalomirányító tábla a viharos erejű szél következtében elszabadult, veszélyeztette az alatta közlekedő gépkocsikat. A kitért tűzoltók a veszélyt elhárították.

- Július 04-én a hajnali órákban Bózsva külterületén egy Citroen típusú személygépkocsi az úttesten megcsúszott és a 2 méter

mély árokban egy fának ütközött. A személygépkocsiba 1 személy beszorult, akit feszítő-vágó felszereléssel szabadítottak ki tűzoltóink. Nehezítette a beavatkozást, hogy a személyt csak akkor tudták kimenteni, miután a személygépkocsi mellett lévő fákat eltávolították. A baleset következtében 2 személy súlyosan, 2 könnyebben sérült, őket a mentők ellátták.

**

Továbbra is várjuk az Önök által felajánlott tűzoltósággal kapcsolatos relikviákat, régi tárgyakat, berendezéseket, felszereléseket, dokumentumokat (oklevél, kitüntetés, fénykép, stb.). Címünk: 3980. Sátoraljaújhely, Pataki út 2.

Segtségüket előre is köszönjük!

Tűz esetén hívják a 105-ös segélykérő számunkat, és ne feledjék ÖNÖKRE HA KELL, TÚZBE MEGYÜNK! Tájékoztatjuk Önöket, hogy a mobil telefonkészülékről indított 105-ös segélykérő hívás Miskolcra, a megyei ügyeletre fut be. A tűzoltóság mobil telefonkészülékről a 06-47-523-140 számon közvetlenül elérhető.

Zemplén Televízió műsora (augusztus 2 - 29)

2004. augusztus 2. hétfő

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Szlovák nemzetiségi magazin
18:30 Határon túl – Latorca
19:00 Hír 7
19:15 Mindentudás Egyeteme – A fény a biológiában
20:20 Dili – vízió (amerikai vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 3. kedd

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 50 éves a Bodrog Néptáncgyűttes
19:00 Hír 7
19:15 Strandfesztivál Sárospatak I. rész
19:45 Bábvesztivál Sárospatak
20:00 Corrina, Corrina (amerikai vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 4. szerda

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Agrárpercek – Rekordtermés Hegyalján?!
18:30 Az Európai Unióról 10 pontban
19:00 Hír 7
19:15 - informált állampolgár
20:00 Dupla dinamit (amerikai akciófilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 5. csütörtök

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Zenélő percek – Plósz Csilla és Sándor Csilla koncertje
18:30 Közérdekű magazin
19:00 Hír 7
19:15 A félhold árnyékában I-II. rész (orosz kalandfilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 6. péntek

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Sporthírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin
18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 VI. Kárpát-medencei Nemzetközi Alkotótábor - Tuzsér
19:45 Szürke bagoly (angol film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 7. szombat

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Lovasverseny Kassa
18:30 Strandfesztivál Sárospatakon II. rész
19:00 Hír 7
19:15 1492 – A paradicsom meghódítása (játékfilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 8. vasárnap

18:00 Kórusakadémia Sárospatakon
18:30 Építészhallgatók Sp.
19:00 A héten történt ...
19:25 Bábvesztivál Sárospatak
19:40 Mindentudás Egyeteme – Önvédelem a növényvilágban
20:45 Thalassa – természet magazinja
21:35 A héten történt (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 9. hétfő

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Őszintén – a X. Nemzetközi

Vándorcigányfesztivál

18:30 Egyházi idő
19:00 Hír 7
19:15 Mindentudás egyeteme – Élet a megszületés előtt
20:20 Haláli fegyver (amerikai vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 10. kedd

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Vadfőző verseny Sátoraljaújhegy hely
18:30 Erdélyben jártunk ...
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
20:10 Tell Vilmos (amerikai film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 11. szerda

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Gazdasági körkép – Foton Kft. Sp.
18:30 Miről állapodtunk meg?: az EU csatlakozási szerződés
19:00 Hír 7
19:15 Informált állampolgár 4. rész
19:55 Egzotikus sziget (ausztrál játékfilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 12. csütörtök

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 IX. Sárospataki Dixieland és Blues Fesztivál
18:30 Szolgálatban
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
20:15 Csinom Palkó (magyar film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 13. péntek

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Sporthírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin
18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
20:00 Dunai hajós (magyar film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 14. szombat

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Zempléni civil szervezetek az EU csatlakozásért
18:40 Most mondja meg! Su.
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – nyitókonzert Sárospatak, Danubia Szimfonikus Zenekar
21:15 Közérdekű magazin
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 15. vasárnap

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Zempléni Fesztivál – Naplegenda, az Állami Népi Együttes előadásában
19:00 A héten történt...
19:25 Mindentudás Egyeteme 13. – Húsvét
20:30 A föld arca – természetfilmek
21:35 A héten történt ... (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 16. hétfő

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Szlovák nemzetiségi magazin
18:30 Őszintén – X. Nemzetközi

Vándorcigányfesztivál II. rész

19:00 Hír 7
19:15 XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál – megnyitó Su.
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 17. kedd

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Széphalmi Diéta – "Európai Utak" 1. rész
18:30 Ötszemközt Hargitai Andrásal a Szent Koronáról
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – Mozgásörültek, a Honvéd Táncszínház előadásában
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 18. szerda

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Agrárpercek
18:25 Kárpátok Alapítvány és a Kárpátok Eurorégió – Régióink és az EU
19:00 Hír 7
19:15 XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál: Franciaország, Chile, Nepál, Hegyalja
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 19. csütörtök

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 IX. Sárospataki Dixieland és Blues Fesztivál 2. rész
18:30 Közérdekű magazin
19:00 Hír 7
19:15 "Sorsok" – fogyatékkal élők magazinja
20:20 XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál: Görögország, Svájc, Nigéria, Hegyalja Hagyományörző Egyesület és a Bodrog Néptáncgyűttes Sp. Egyesület
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 20. péntek

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Szent István ünnepség Sárospatak
19:00 Hír 7
19:15 Szent István Napi megemlékezés és a XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál záróünnepsége Sátoraljaújhegyből
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 21. szombat

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál: Skócia, Bosznia-Hercegovina
19:00 Hír 7
19:15 XVI. "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál: Bokréta Művészeti Iskola
20:00 Magyarok (történelmi film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 22. vasárnap

18:00 Búcsú Szentmise Sátoraljaújhegyből
19:00 A héten történt
19:25 Zempléni Fesztivál – Zárókoncert, Liszt Ferenc Kamarazenekar
20:25 Mindentudás Egyeteme – Jó

izlés, rossz izlés

21:35 A héten történt ... (ism.)
22:00 Képiúság
2004. augusztus 23. hétfő
9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Határon túl
18:30 Egyházi idő
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – Nemzetközi Zenei Kurzus záróhangversenye Sp.
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 24. kedd

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Széphalmi Diéta – "Európai Utak" 2. rész
18:30 Közérdekű magazin
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – Puccini: Le villi, fesztiválkoncert
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 25. szerda

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Önkormányzatok felkészülése az EU-ban
18:40 A hónap témája
19:00 Hír 7
19:15 - informált polgár 5. rész
20:00 A föld arca – természetfilmek
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 26. csütörtök

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Vágás nélkül
18:30 Közösség, Bűnözés, Megelőzés
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – Különleges koncert Sp., Marczai Mariann - zongora, piano
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 27. péntek

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Sporthírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin
18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
19:45 Az új földesúr (magyar film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 28. szombat

9 órától előző nap délutáni adása
18:00 Közérdekű magazin
18:45 Most mondja meg! Sp.
19:00 Hír 7
19:15 Zempléni Fesztivál – Éjszakai zenés színház, a Kolozsvári Magyar Opera előadásában
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. augusztus 29. vasárnap

18:00 Közérdekű magazin
19:00 A héten történt
19:25 Mindentudás Egyeteme – Hogyan véd és mikor árt immunrendszerünk?
20:35 A föld arca – természetfilmek
21:35 A héten történt (ism.)
22:00 Képiúság

Beszámolt a BMX kerékpár szakosztály

Sajtótájékoztató keretében számolt be Pásztor Gábor az STK SE BMX szakosztályának eddigi munkájáról és eredményeiről, Széphalomban a Múzeumkert Vendéglőben július 28-án, és mutatta be a csapat tagjait: Katona Dénest, Estók Tibort, Bíró Pétert, Kun Ádámot (aki nem volt jelen), Sarlósi Attilát, és Pásztor Gábort.

Pásztor Gábor, a szakosztály vezetője először köszönetet mondott Monok Nándornak a rendezvény támogatásáért, majd

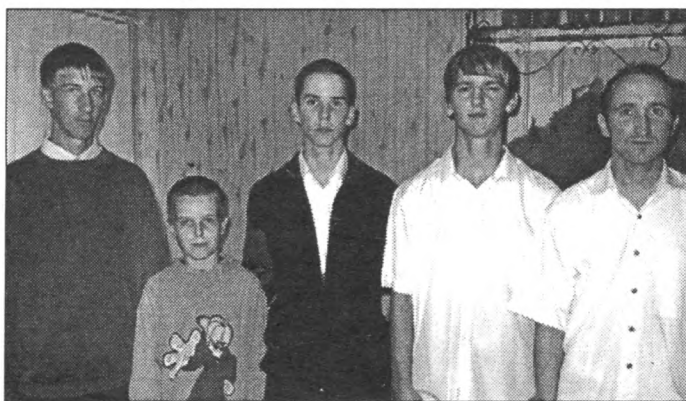
röviden ismertette a szakosztály eddigi történetét, tevékenységét.

A BMX kerékpárosok 1994-ben kezdték a sportot, és már 1995-ben versenyen vettek részt, bár akkor gyenge eredménnyel. 1996-ban kvalifikáltatták magukat, Sarlósi Attila dobogós helyezést ért el ekkor, Pásztor Gábor a sportágban a még mindig előkelő, nyolcadik helyen végzett. 1997-ben Sarlósi Hollandiában világbajnok lett a kategóriájában, Pásztor a negyedik helyezést érte el. Ezt köve-

tően kerestek támogatást, majd 1998-ban ültek először össze a támogatókkal. 1998-ban Pásztor Gábor világbajnok lett, Kun Ádám pedig a profik között az előkelő 15. helyezést érte el.

2002-ben Kun Ádám, 2003-ban Pásztor Gábor kapta meg az Év sportolója címet.

Pásztor Gábor elmondta: a 2004-es esztendővel egy korszak lezárult, és a fiatalabb generáció veszi át a stafétát. Az idei világbajnokságon 6 fővel képviseltették magukat, bár az eredmények nem olyanok mint korábban voltak, (Pásztor Gábor és Kun Ádám nem indult ezen a világbajnokságon) de az ifjú generáció között nagyon ígéretes tehetségek vannak, hiszen az országos bajnokságokon jól szerepeltek. Céljuk, hogy jövőre újra indulnak a versenyeken, és jó eredményeket érnek el.



Megyei Nemzetközi Kerékpáros Körverseny

Július 5-én este 6 órakor, az Avasi-kilátóhoz vezető hegyiprólóggal kezdetét vette a hagyományteremtő céllal életre-hívott I. B.-A.-Z. Megyei Nemzetközi Kerékpáros Körverseny, melyre 11 ország, 85 sportolója nevezett be.

Július 6-án, a MÁV-MTM-kupáért kiírt Miskolc-Kazincbarcika szakasszal állítottak emléket a házigazdák Kovács Károlynak, a Miskolci VSC egykori neves versenyzőjének, edzőjének, szakosztályvezetőjének, a megyei szövetség elnökének.

A következő nap a Hollóházi Porcelán-kupa következett, az úgynevezett "király-etap", mely a fennállásának 50. évfordulóját ünneplő Kazincbarcikáról Zemplén fővárosába, Sátoraljaújhelybe vitte a karavánt. Csütörtökön a méltán világhírű Tokaj látta vendégül a mezőnyt. Egy nappal később a nemzetközi erőpróbák egész sorának ott-hont adó Tiszaújváros lett a vendéglátó. Július 10-én, szombaton délelőtt Bükkszentlászló felől érkezve Komlóstetőn fejeződött be az összetett versenybe még beleszámító, a Nissan-kupa

helyezéseiről zajló utolsó mezőny szakasz.

2004. július 7. (szerda):
"Hollóházi Porcelán" - II. etap: Kazincbarcika - Sátoraljaújhely (177 km).

Rajt: Kazincbarcika, 13:00, önkormányzat elől.
Célbaérkezés: 17:30-18:00, Sátoraljaújhely, Kossuth u.

2004. július 8. (csütörtök):
III. etap: Sátoraljaújhely - Tokaj (158 km). Lassú rajt: Sátoraljaújhely, 14:00, Kossuth u.
Célbaérkezés: 18:00-18.30, To-

kaj, Bajcsy Zs. u.

Résztevő csapatok:
- Australia-Mix (Ausztrália) - Belgrád (Szerbia-Montenegró) - Brno(cseh) - Dukla Trencsény (szlovák) - LG Frankfurt (német) - Lenart (szlovén) - Pazin (horvát) - SK Nikolaev (ukrán) - Törökország-válogatottja - Chestohowa (lengyel) - Magyar U23-as válogatott - Pécsi KE - Bp. Postás-Matáv SE - Alföldi KE - Tamási KSC - Chip-Land Kerékpársport 2000 (Miskolc)



Sakk Hegyalja Kupa

A Sárospataki Elektromos SE Sakkszakosztálya rendezte meg az értékszámszerző XIV. Zempléni Kupát 2004. június 26-27-28-án Sárospatakon.

A nemzetközi jellegű 7 fordulós versenyen három csoportban 1-1 órás játékkal 159-en vettek részt. Legnépesebb volt a 75 fős "B" csoport.

A vetélkedőn a Sátoraljaújhelyi TK-ból a "B" csoportban

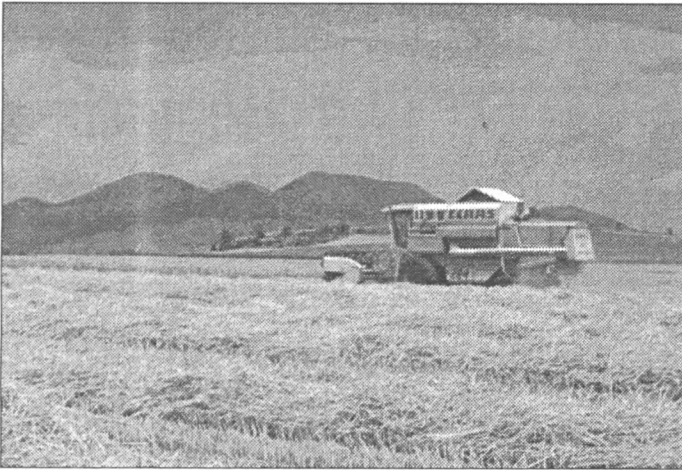


ötten indultak.

Eredményük jónak mondható: valamennyien a csoport első felében végeztek. A legjobb eredményt Kokot Gábor érte el: 5,5 ponttal harmadik lett. Perhács Gejza (Szlovákia) 5 ponttal hatodik, Lukács András 4,5 ponttal tizenhatodik, Vakles György 4 ponttal huszadik, Tóth Ferenc 3,5 ponttal harmincötödik lett.

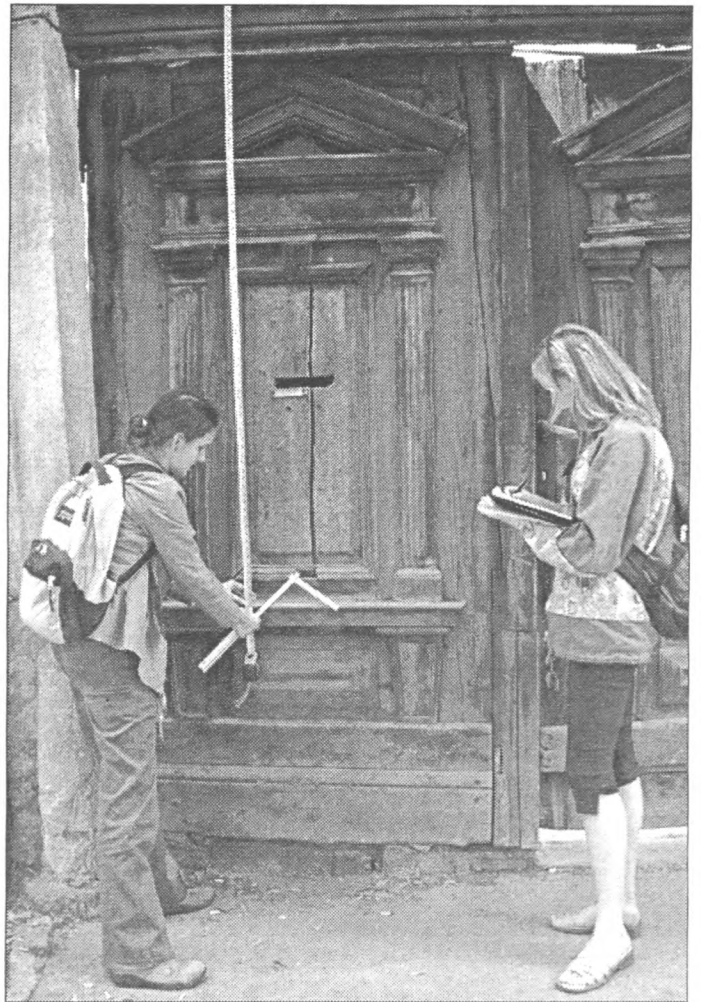
A zökkenőmentesen lebonyolított tömegverseny versenyzési lehetőséget biztosított a kevés szabadsággal rendelkező sakkozók számára, az utánpótlásnak. Jól szolgálta a sakkbaráti kapcsolatok ápolását, a sakk népszerűsítését is.

(Petik Rezső)



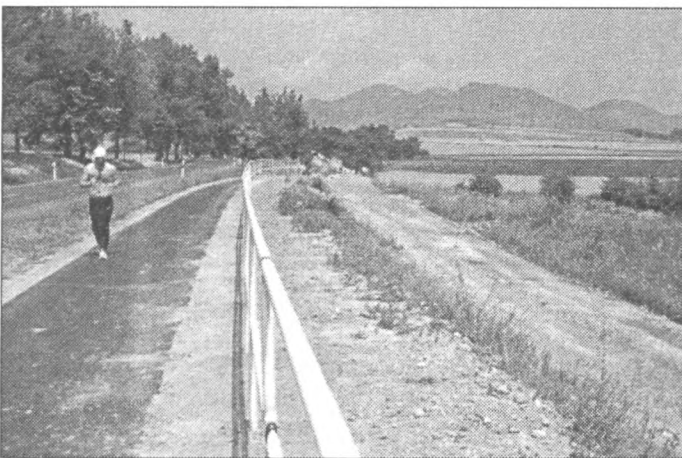
AZ ARATÁS MÁR A VÉGE FELÉ TART

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN



FELMÉRIK A KAPUKAT A VÁROS FŐUTCÁJÁN

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN



ELKÉSZÜLT AZ ÚJ, 3 KM HOSSZÚ KERÉKPÁRÚT SÁROSPATAKTÓL
KÁROLYFALVÁIG

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN



VANNAK OLYANOK, AKIKNEK A LEGJOBB SZÓRAKOZÁSA AZ, HOGY
A VÁROSBAN ÖSSZERONDÍT MINDENT, AMI AZ ÚTJÁBA AKAD. VA-
JON NEM LÁTTA AZ ILLETŐ(KE)T MÉG SENKI "MUNKA" KÖZBEN?

FOTÓ: UJJ



A LEGÚJABB MOBILTELEFON TARTÓ

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN